

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

懶的犯敵，我們經已有很多惹事生非者，而他們已開始為本身的目的利用外國通訊社。」他說：「工會正計劃為此而抗議。」

工會今次已聲言要擴大抗議行動，國營電台及電視亦在抗議對象之列。雖然全國將報章罷工經已在週四結束，在北部城市奧士廷一間

刊在第三張  
第四頁

克宮發動和平攻勢煽風點火  
挑撥美歐關係削弱北約同盟

勿受蘇聯擺佈

訓之核子飛彈部署，及將北約劃為非核區之類之建議所驅。新華社評論稱：「所有這等和約，西德已成為策科之一和政勢」主要目標，克里維特將對於西德之執政與民主黨，已採取一種變態脅迫戰術。

（合衆社倫敦電）

幣緊縮政策程程，義的干預可能，努力與外國通商，

# 渲染經濟危機

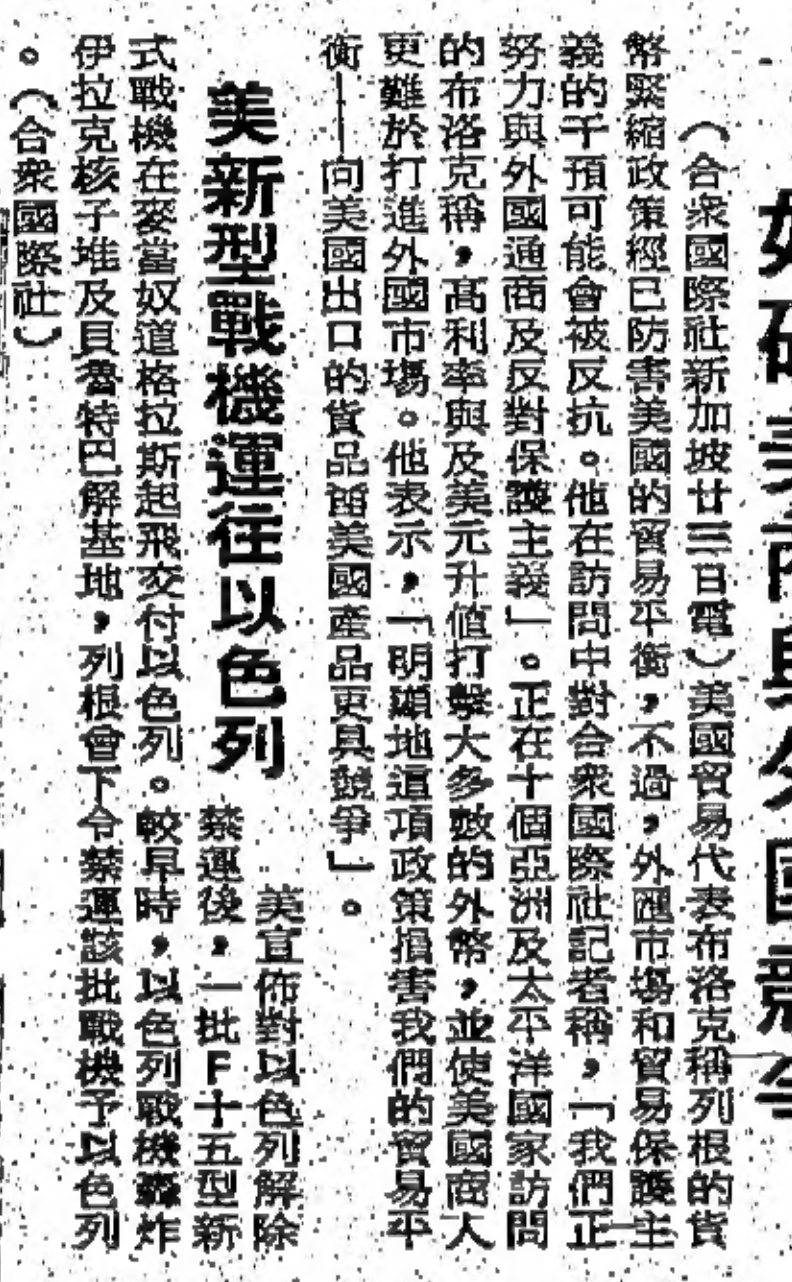
工會漠視禁令如期在華沙集會

## 國際航空控制員聯會憂慮

# 美控制員繼續罷工 空難危機與日俱增

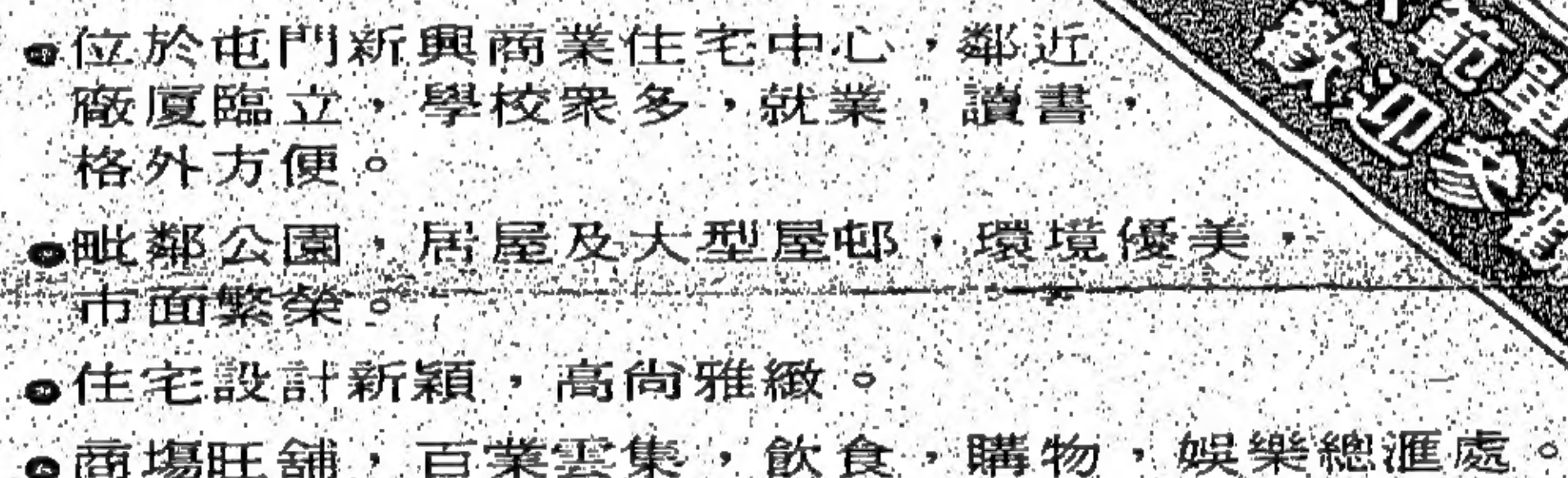
新奧爾良  
國際機場  
十二條航  
線的發言  
人說：他

們不知道該區最近




屯門青山公路一五一地段

屯門商住中心區  
經商就業讀書皆方便  
旺舖十三萬起  
洋樓廿四萬起



**鷹君有限公司**  
香港干諾道中30號7樓  
電話：5-257351—6(6線)  
地盤售樓處：0-804511  
(假日照常)

 **富豪酒店(集團)有限公司**  
香港中環德輔道中121號20樓  
電話：5-420264

鄰近各大屋邨 工源充足  
適合各類工業用途

祇餘地下、一樓，欲購從速

**怡華置業有限公司**  
香港雪廠街10號新順利大廈97室  
電話: 229162-5 (四線)

**益新置業有限公司**  
皇后大道中33號萬邦行頂樓  
☎5-253001(十線)

**聯合貨箱運輸**  
**陸路全貨櫃拖運服務「香港」**  
**至廣東省等地，歡迎來料加工、投資設廠、補償貿易托運，**  
**即日到穗。**  
**（廣州至香港貨物部份運費可由國內收取人民幣）**

**歡迎垂詢委託**  
香港地址：九龍佐敦道偉晴街56-68號  
偉成大厦二樓A座  
電話：3-301183 3-301385-6 3-309003  
廣州市聯絡處：廣州市食品進出口公司  
地址：人民南路163號  
電話：83530 82590  
文錦渡聯絡處：2450

恭賀本酒家董事  
張人龍 M. B. E. 太平紳士  
榮膺立法局非官守議員

玻璃幕牆高級寫字樓，5570呎，海景，中央冷暖氣系統，內鋪高級牆紙，地毯，隔音天花，設備齊全  
明年3月入伙

有意者請電5-260894洽

銅鑼灣區及香港仔區基督教非牟利英中  
聘文理商各級經驗教師須具港大預科大  
專或大學資歷應徵者請電五：七八七五  
一〇洽

**千諾道中寫字樓出租**  
即交吉  
實用面積約三千二百平方呎  
月租\$52,000(不包差餉雜項)  
有意請於辦公時間內  
電H-210379蘇先生洽

**九龍塘式  
百家樂別墅**  
全新裝修，時相適夜，歡迎日  
尖沙咀漆咸道南29-31號嘉道口  
十二樓E11字近蘇雅道口。  
訂房 ①6656675 ②6659222

**北角 富苑別墅**  
全新裝修設備超  
豪華氣派優雅舒  
訂房 ①614388 ②638065

國語粵語樓接洽  
(設有停車場及茶座15席)



# 中共在羅布泊試爆核子 輻射擴散帶來 人畜植物病患

## 北京官方承認數種癌症增加 試驗地區附近桃子蔬菜枯萎

【中央社北京廿日電】中共官方對核子試爆後，輻射擴散帶來的人畜植物病患，表示關注。據官方承認，試驗地區附近，數種癌症有增加之勢。此外，該地區附近之桃子、蔬菜等，亦有枯萎之現象。官方並表示，將採取必要措施，以減少輻射之影響。

### 大陸離心分子 盧林終於被捕

【中央社北京廿日電】大陸離心分子盧林，終於被捕。據悉，盧林係在滬被捕，現正由有關部門審理中。

### 關注中蘇邊境 戰爭危機日深

【中央社北京廿日電】中蘇邊境之緊張局勢，近日有進一步惡化之勢。官方表示，將密切關注事態發展，並採取必要措施，以維護國家安全。

### 廣東人富於鬥爭精神 攤販農民反徵稅 動武毆打稅收員

【中央社廣州廿日電】廣東省內，近日發生多起攤販與農民反徵稅事件。據悉，部分攤販與農民因不滿稅收政策，採取暴力手段，毆打稅收員，造成嚴重後果。

### 論社 香港工業成就的因素與新挑戰

香港工業之成就，實由於多種因素之共同作用。首先，是政府之有效領導與政策支持。其次，是僑商之積極參與與投資。此外，是國際市場之需求與競爭。然而，香港工業亦面臨諸多新挑戰，如技術更新、人才短缺等。未來，香港應進一步加強與國際市場之聯繫，提高自主创新能力，以應對日益激烈的競爭。

### 陝西水災 七萬農民 無家可歸

【中央社西安廿日電】陝西省近日發生嚴重水災，造成大量農民生計困難。據統計，已有七萬農民無家可歸，急需政府與社會各界之援助。

### 願與西方國家會談 解決歧見和緩局勢

【中央社北京廿日電】官方表示，願意與西方國家進行會談，以解決彼此間之歧見，並尋求緩和國際局勢之途徑。

### 阿游巴游 結成同盟

【中央社巴格達廿日電】阿拉伯與波斯灣地區之各派勢力，近日已結成同盟，共同應對國際局勢之變化。

### 廣州太過接近港澳 容易習染不良風氣

【中央社廣州廿日電】有觀點認為，廣州因地理位置接近港澳，容易受到不良風氣之影響，應加強社會治安與道德建設。

### 卡達非促 關閉美軍基地

【中央社利比亞廿日電】卡達菲將軍近日呼籲美國關閉其在利比亞之軍事基地，以維護國家主權與安全。

### 沙達特自 達沙達特

【中央社開羅廿日電】埃及總統沙達特近日在國內進行巡迴訪問，與民眾親切交談，並強調政府將致力於國家建設與民生改善。

### 所有機件正常 機上乘客在機尾被找到

【中央社倫敦廿日電】一架在英吉利海峽墜毀之飛機，經調查發現所有機件均正常。機上乘客在機尾處被找到，目前情況穩定。

### 結婚未及一月 英王妃已懷孕

【中央社倫敦廿日電】英國王妃戴安娜近日宣佈懷孕，這是她與查爾斯王子結婚後不久之消息。

### 最新醫學調查報告顯示 吸煙鬆弛神經減少粗暴

【中央社華盛頓廿日電】一項最新醫學調查報告顯示，吸煙有助於鬆弛神經，減少粗暴行為。此發現對於理解吸煙之心理影響具有重要意義。

### 台北在歐美市場 已得優越地位

【中央社台北廿日電】根據最新調查，台北在歐美市場之競爭力已顯著提升，已獲得優越地位。

### 沙地向美購買 現代軍事裝備

【中央社沙加哈廿日電】沙加哈國近日宣佈，將向美國購買現代化軍事裝備，以加強國防力量。

### 華沙信差 抵制柏林

【中央社華沙廿日電】波蘭信差近日在柏林進行示威，抵制柏林當局之某些政策。

### 醫學的新貢獻 迫真的假眼技術

在醫學領域，假眼技術之進步，為失明患者帶來了希望。最新之假眼技術，不僅外觀逼真，且具備一定之視覺功能。此項技術之研發，是醫學界在視力恢復方面取得之重大突破。

### 沙地向美購買 現代軍事裝備

沙加哈國與美國之軍事合作日益密切。此次購買現代化軍事裝備，將進一步提升沙加哈國之國防實力，並加強兩國之友好關係。

### 台北在歐美市場 已得優越地位

台北在國際市場之地位日益鞏固。隨著經濟之持續發展，台北在歐美市場之競爭力不斷增強，已成為眾多國際企業之重要市場。

### 所有機件正常 機上乘客在機尾被找到

此次飛機事故之調查結果顯示，機上所有機件均正常。機上乘客在機尾處被找到，目前情況穩定。此項調查結果對於類似事故之預防具有重要參考價值。

### 結婚未及一月 英王妃已懷孕

英國王室近日傳出喜訊，英王妃戴安娜已懷孕。這是她與查爾斯王子結婚後不久之消息，引發了公眾之廣泛關注。

### 最新醫學調查報告顯示 吸煙鬆弛神經減少粗暴

醫學界之最新發現，為吸煙之心理影響提供了科學依據。吸煙有助於鬆弛神經，減少粗暴行為，此對於理解吸煙之社會功能具有重要意義。





交通部緊急處理遠航空難

協助家屬辦理喪事  
慰問金每人十萬元

孫運璿深表哀悼下令妥辦善後事宜

【中央社台北廿三日電】交通部部長孫運璿，於今日上午九時，在行政院會議中，對遠東航空公司（遠航）客機在台北上空墜毀，造成重大空難，表示深切哀悼，並指示有關部門，應迅速處理善後事宜，並協助家屬辦理喪事，每人發給慰問金十萬元。

已檢獲屍體五七具

運台北候家屬認領

【中央社台北廿三日電】遠航客機在台北上空墜毀，造成重大空難，已檢獲屍體五七具，現正由台北候家屬認領。據悉，遠航客機在台北上空墜毀，造成重大空難，已檢獲屍體五七具，現正由台北候家屬認領。

大坑村居民

【中央社台北廿三日電】遠航客機在台北上空墜毀，造成重大空難，大坑村居民，現正由台北候家屬認領。據悉，遠航客機在台北上空墜毀，造成重大空難，大坑村居民，現正由台北候家屬認領。

死者家屬抵台北

【中央社台北廿三日電】遠航客機在台北上空墜毀，造成重大空難，死者家屬，現正由台北候家屬認領。據悉，遠航客機在台北上空墜毀，造成重大空難，死者家屬，現正由台北候家屬認領。

下星期盛大獻映  
失業生



告警  
日記者來台  
採訪新聞  
各界熱烈慶祝  
鄧夫人九秩華誕

萬挺九百  
明海百  
普慶珠運樂  
越映越有勁，  
唔到你唔服！  
正牌 007：羅渣摩亞 領銜主演  
聯美公司八壹年發行 007 巨製

追女仔  
今日追女仔格言：  
「妳唔怕追，千祈唔怕！」  
「門係開，千祈唔怕！」  
「扮文藝，明佢好容易！」  
「要性格，高佢好容易！」  
「博同情，小生從此被囚！」

時裝半  
滿座日  
映歡法本  
映歡法本  
映歡法本

凱華紐約  
聲聲  
賞府請，咸老  
欣閱敬宜幼

第二週  
口碑載道  
即日五場  
我的保鏢  
我的保鏢  
我的保鏢

週式第  
凱華紐約  
聲聲  
賞府請，咸老  
欣閱敬宜幼



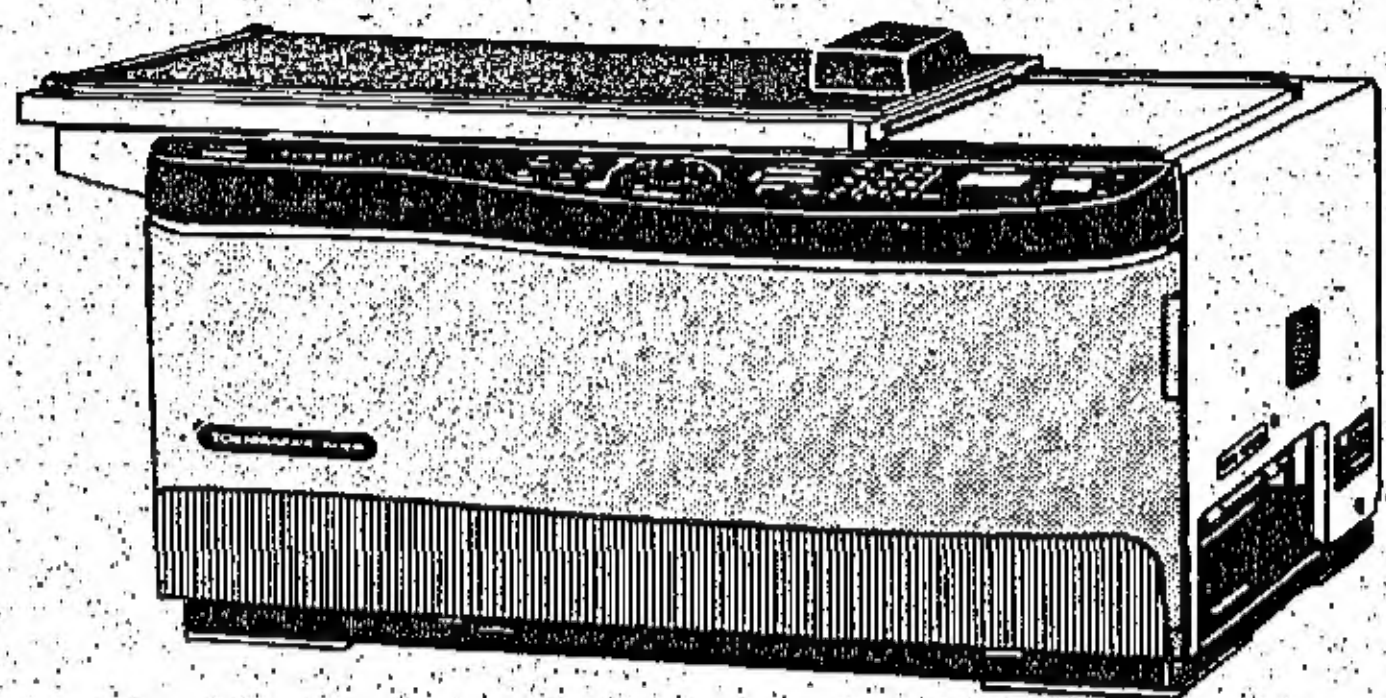
### 最新影印機消息

#### 濕機換乾機 有腦變電腦

歡迎任何牌子“濕式”或“有腦”影印機用戶向本公司更換

#### 東芝牌 TOSHIBA BD-608型

100%乾式微型電腦控制普通紙影印機



電話通知即可獲得免費示範

總代理：宇宙商業機器有限公司  
香港皇后大道中36號興隆大廈501室  
電話：5-233617, 5-240849, 5-241798, 5-224360

## 夏季大減價 2折起

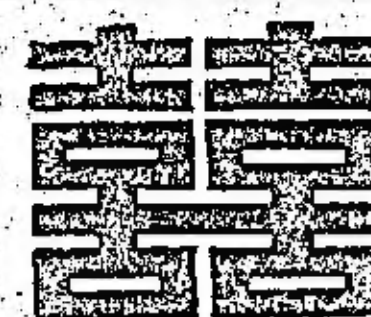
由8月4日-8月31日

- heuga 「優佳」方塊地毯
- Bigelow 「百家樂」滿鋪地毯
- Stevens-Bremner 羊毛地毯
- Lightmachers 燈飾
- marimekko 布料
- 各式傢具

HEUGA CENTRE  
優佳陳列中心  
中環和記大廈地下  
電話：5-257249

BIGELOW CENTRE  
百家樂地毯中心  
九龍柯士甸路23號  
康定商業中心地下  
電話：3-7212302

星期一至六上午九時至下午六時



### 上主鴻恩

諸親友 同頌

呂成性 呂林鴻蘭  
徐國炯 徐邵琰玲 敬啟

小兒立地 結 婚 啟 事  
長女慕貞 已于 農曆 一九八一年 七月  
廿三日 (星期日) 下午五時在  
美國波士頓華人佈道會舉  
行結婚典禮特此敬告



### 澳門旅遊 服務處

代客訂購澳門、新嘉坡酒店及遠東噴射、水翼船及客輪船票，不收任何手續費。  
週一至週六同港船票可於即日中午十二時前到碼頭預售處領取。  
酒店房租 (按金連稅) 須於訂房時預付；如欲訂購週末酒店房間及船票，請提早於星期一至各服務處訂購，可免向隅。  
總辦事處：香港中環皇后大道中  
電話：5-457021  
中區辦事處：皇后大道中萬年大廈地下  
電話：5-239760  
尖沙咀辦事處：星光行地下商場  
電話：3-672838  
旺角辦事處：通菜街三三〇號  
電話：3-807198

### 秘書

半日制商業全科考班招生  
打字-TELEX 出入口  
信札會計簿記班  
LCC, PITMAN 文憑班  
彌敦道717 (二樓) 快富地鐵側  
旺角道口 K-954187 早午晚班

### 安華工業大廈 租售



#### 沙田火炭村工業中心

交通方便 工源充足 獨立廁所 管理完善  
面積由672呎至全層10,848呎

沙田火炭村70地段 樓底特高：樓上12.63呎 (餐室飯堂廉價租) 地下18.14呎

### 首期一成 即做業主

(86折優待)  
材料上乘，外牆鋪砌玻璃，  
紙皮石，美觀實用，名廠OTIS電梯  
正義置業有限公司  
香港德輔道中84號華記大廈1201-4室  
電話：5-452522 地盤電話：0-621870  
0-6141455

### 安豪工業大廈

沙田大圍市區毗鄰  
祇餘現貨  
旺舖租售  
特廉每呎708元起  
樓底特高20.18呎 成連路17-19呎



### The British Council 英國文化協會

#### 《英國文化協會英語課程》

初級英語課程  
中級英語課程  
高級英語課程  
會考英語課程  
職業性英語課程  
劍橋文憑英語課程  
倫敦 G. C. E. 英語課程  
英語會話課程  
普通商業英語課程 (中級及高級)  
本會在港九皆設有分校，九龍  
依敦道拔萃女校及銅鑼灣分校  
設晚班英語課程 (下午五時至  
晚上十時) 灣仔本會則開設早  
午、晚各班英語課程。  
開課日期——九月廿五日  
註冊日期  
九月六日 (星期日)  
就讀本會課程者須經入學甄別試，投考者須於入學測驗前  
携備港幣五元考試費到本會辦理預約入學測驗手續。  
辦公時間：星期一至星期五 上午九時至晚上九時  
星期六及星期日 上午九時至晚上七時  
地址：灣仔軒尼詩道255號 電話：5-738815, 5-738966

某華資銀行  
招請接待員和服務員  
數拾名，年齡十七至廿歲，中三以  
上程度。應徵者請附本人中文簡歷  
及相片一張寄香港郵政信箱3717號  
人事部收。

## 偉進航運 (集團) 有限公司 WAYTON NAVIGATION (HOLDINGS) LIMITED

(依據公司條例在香港註冊成立)

公開發售  
新普通股25,000,000股  
每股面值1.00元，售價每股1.00元  
股款於申請時繳足

由  
新寶城財務有限公司  
包銷

本公司現已向香港證券交易所、遠東交易所及金銀證券交易所各委  
員會申請准予本公司已發行及即將發行之全部普通股掛牌買賣。

凡有意申請認購現予發行之普通股之人仕，須依照本公司於一九八  
一年八月二十日發表之售股章程全文所載之條款申請。售股章程 (附有  
申請表格) 可向下列各處索取：

香港證券交易所 遠東交易所

金銀證券交易所

之任何本港或海外會員

法國東方滙理銀行

總行：香港德輔道中11號歷山大廈地下

或以下各分行：

灣仔一軒尼詩道117-119號 西環一德輔道西29-31號  
北角一英皇道471號 跑馬地一成和道49-49A號  
旺角一旺角道29B號 油麻地一彌敦道494-6號  
尖沙咀一尖沙咀中心

新寶城財務有限公司

香港皇后大道中36號興隆大廈806室

申請人應將支票或銀行本票緊釘於申請表格上，並將申請表格由一  
九八一年八月二十日 (星期四) 上午九時卅分至一九八一年八月二十五  
日 (星期二) 中午十二時止投入法國東方滙理銀行總行或上列任何分  
行之特備收集箱內。

依據售股章程所提出之申請必須於一九八一年八月二十五日 (星期  
二) 中午十二時之前交回。

### 年一八九一 回四十三第

真寫事大  
貌全港香  
編新規法  
務稅港香  
覽要通交  
南指道街  
政參用日  
知須住居  
覽便電郵  
導指旅商  
典辭名人  
覽一療醫  
錄實校學  
覽總團社  
錄名商工

#### 處書售

號六—至六〇—道活李荷港香  
一八〇九二—五：機總話電  
下樓行銀人華港香街午倫路：處分區中  
七三六—三二—五：話電  
下地號七二—街華港角北：處分角北  
三九六〇四—五：話電  
下樓號七九四街海角旺：處分角旺  
九四七〇四—三：話電  
售有局書大各九港

### 香港年鑑 華僑日報出版

已有入伙紙  
銅鑼灣永興街33至39號  
**昌盛洋樓**  
銅鑼灣地點 平過他區價錢  
住宅每呎  
只售900元起  
一廳二房另天台300餘呎  
只售44萬元  
寫字樓每呎只售1,030元  
面積6,310呎  
益新置業有限公司 廖創興企業有限公司 永安企業公司  
區區大道中33號永興街111號 香港中環德輔道中24號 香港德輔道中42號二樓  
電話：1-253301 (十線) 電話：5-253179 (三線) 電話：5-270521 (三線)

香港新市中心地區  
安裕大廈大型旺舖商場出售  
安裕大廈新市街120-140號  
對正青山道，鄰近地鐵站、綠楊新邨、荃灣花園  
(一) 地下舖位  
共1,450方呎  
(二) 二樓商場全層  
共9,620方呎  
(三) 三樓住宅單位  
共1,085方呎  
另大露台3,600方呎  
(詳細說明書備索)  
適合開設大型酒樓、超級市場、百貨商場、  
銀行、及商業寫字樓。  
僑光置業有限公司  
香港中環皇后大道中92-104號匯豐大廈805室  
電話：5-258770

### 時裝設計師 憑文班

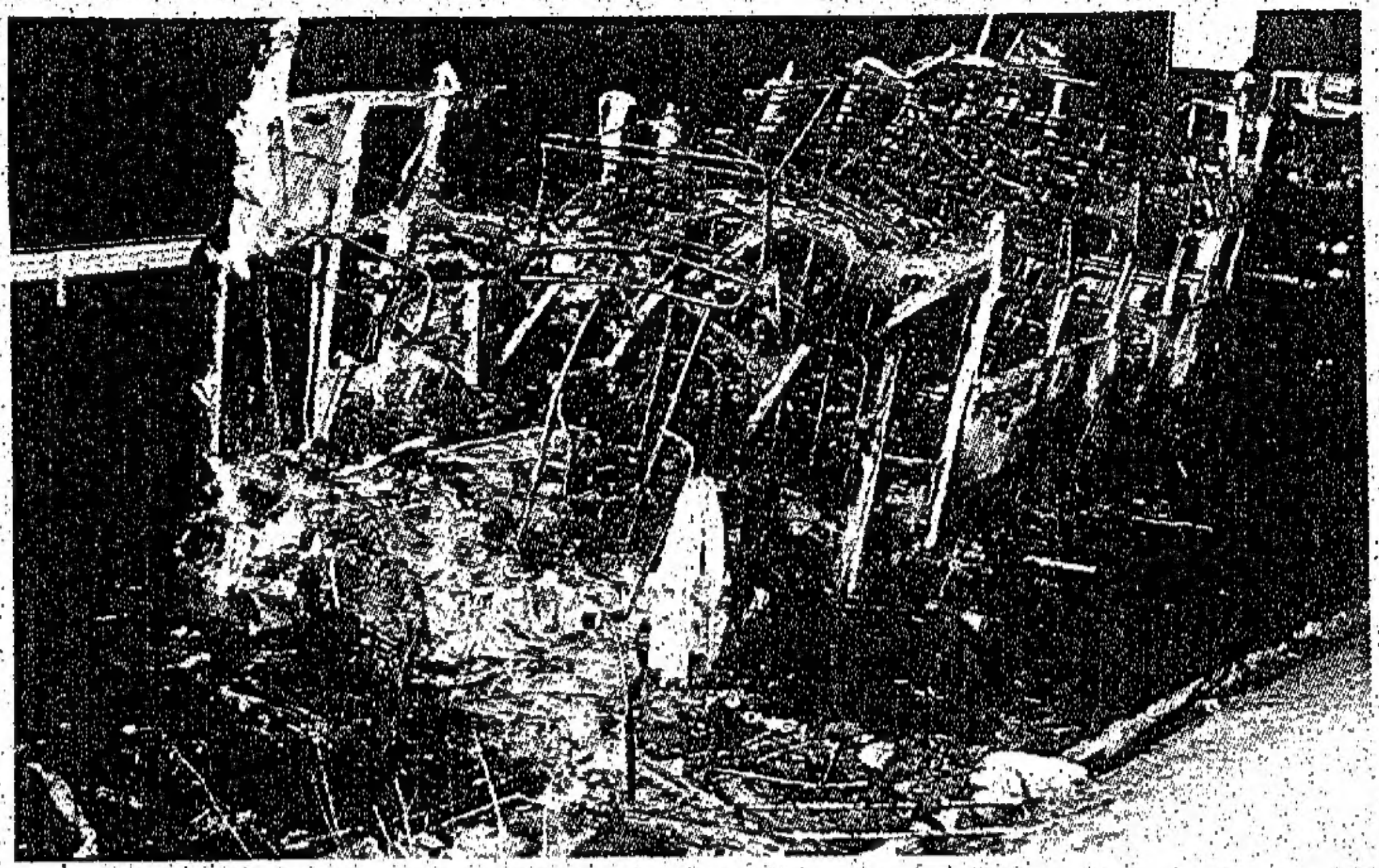
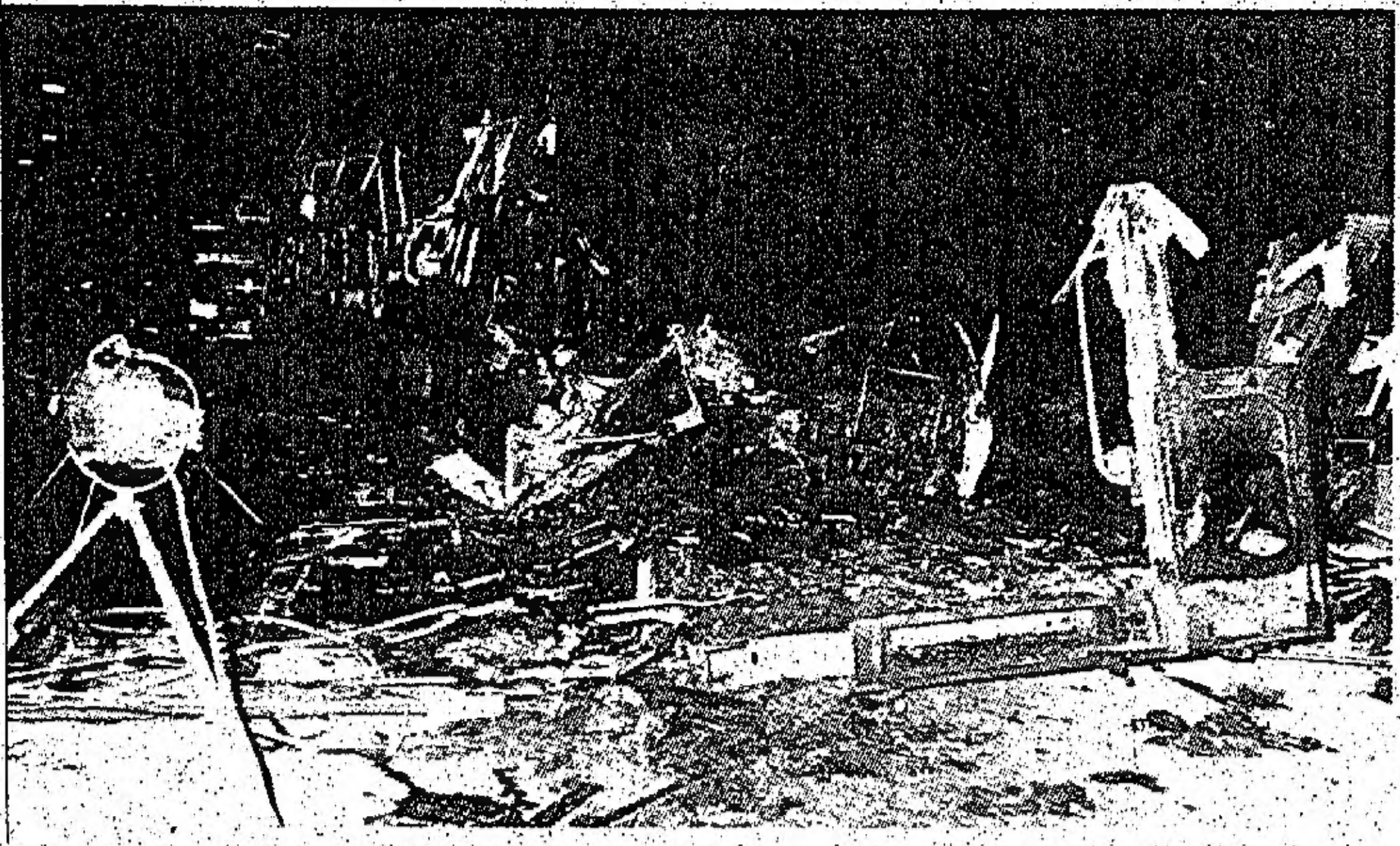
政府註冊立案 香港時裝設計學院主辦  
尖沙咀彌敦道111號九龍會館對面(九龍會館對面)  
九月開課



本港新聞

# 劇慘大傷九廿死四路公門屯 車傷救與士巴層雙 毀燒炸爆撞相頭迎

## 死慘人四餘出逃一僅人五內車傷救 生逃窗爬狠人十七客載士巴層雙



【特訊】屯門公路雙層巴士迎頭相撞，造成慘劇。雙層巴士在相撞後，其中一輛雙層巴士，因受撞擊，車身及座位，已嚴重變形，上下層亦難以辨認。事發後，巴士上乘客，包括十男、十二女，在客車司機及乘客協助下，等待救援。其他傷者，則由附近駛去之救護車，將傷者送往醫院救治。至於救傷車上四人，因在車內，無法逃出，慘遭大火燒至焦黑，四名死者，包括兩男、兩女，及一名女乘客，各人姓名如下：許有池、男、吳國強、男、陳其、女、謝其、女、謝其、女。事發後，消防隊、救護隊、以及救傷車，趕到現場，進行搶救。為方便救傷車通行，消防隊將該段路面，加以封閉，禁止其他車輛駛入。救傷車在現場，經過多小時，將受傷乘客救出，全部獲救。消防隊在救傷車上，發現四具焦屍，於是將四具焦屍搬往火葬場火化。在救傷車上，發現四具焦屍，於是將四具焦屍搬往火葬場火化。在救傷車上，發現四具焦屍，於是將四具焦屍搬往火葬場火化。

昨晚七時十分，一輛雙層巴士，由屯門駛往九龍，在屯門公路，與一輛由九龍駛往屯門的雙層巴士，迎頭相撞。雙層巴士在相撞後，其中一輛雙層巴士，因受撞擊，車身及座位，已嚴重變形，上下層亦難以辨認。事發後，巴士上乘客，包括十男、十二女，在客車司機及乘客協助下，等待救援。其他傷者，則由附近駛去之救護車，將傷者送往醫院救治。至於救傷車上四人，因在車內，無法逃出，慘遭大火燒至焦黑，四名死者，包括兩男、兩女，及一名女乘客，各人姓名如下：許有池、男、吳國強、男、陳其、女、謝其、女、謝其、女。事發後，消防隊、救護隊、以及救傷車，趕到現場，進行搶救。為方便救傷車通行，消防隊將該段路面，加以封閉，禁止其他車輛駛入。救傷車在現場，經過多小時，將受傷乘客救出，全部獲救。消防隊在救傷車上，發現四具焦屍，於是將四具焦屍搬往火葬場火化。在救傷車上，發現四具焦屍，於是將四具焦屍搬往火葬場火化。在救傷車上，發現四具焦屍，於是將四具焦屍搬往火葬場火化。

### 救傷車上氧氣 爆炸焚燒主因

【特訊】屯門公路雙層巴士迎頭相撞，造成慘劇。雙層巴士在相撞後，其中一輛雙層巴士，因受撞擊，車身及座位，已嚴重變形，上下層亦難以辨認。事發後，巴士上乘客，包括十男、十二女，在客車司機及乘客協助下，等待救援。其他傷者，則由附近駛去之救護車，將傷者送往醫院救治。至於救傷車上四人，因在車內，無法逃出，慘遭大火燒至焦黑，四名死者，包括兩男、兩女，及一名女乘客，各人姓名如下：許有池、男、吳國強、男、陳其、女、謝其、女、謝其、女。事發後，消防隊、救護隊、以及救傷車，趕到現場，進行搶救。為方便救傷車通行，消防隊將該段路面，加以封閉，禁止其他車輛駛入。救傷車在現場，經過多小時，將受傷乘客救出，全部獲救。消防隊在救傷車上，發現四具焦屍，於是將四具焦屍搬往火葬場火化。在救傷車上，發現四具焦屍，於是將四具焦屍搬往火葬場火化。在救傷車上，發現四具焦屍，於是將四具焦屍搬往火葬場火化。

### 巴士搭客談歷險

【特訊】昨晚，一輛雙層巴士，在屯門公路，與一輛由九龍駛往屯門的雙層巴士，迎頭相撞。雙層巴士在相撞後，其中一輛雙層巴士，因受撞擊，車身及座位，已嚴重變形，上下層亦難以辨認。事發後，巴士上乘客，包括十男、十二女，在客車司機及乘客協助下，等待救援。其他傷者，則由附近駛去之救護車，將傷者送往醫院救治。至於救傷車上四人，因在車內，無法逃出，慘遭大火燒至焦黑，四名死者，包括兩男、兩女，及一名女乘客，各人姓名如下：許有池、男、吳國強、男、陳其、女、謝其、女、謝其、女。事發後，消防隊、救護隊、以及救傷車，趕到現場，進行搶救。為方便救傷車通行，消防隊將該段路面，加以封閉，禁止其他車輛駛入。救傷車在現場，經過多小時，將受傷乘客救出，全部獲救。消防隊在救傷車上，發現四具焦屍，於是將四具焦屍搬往火葬場火化。在救傷車上，發現四具焦屍，於是將四具焦屍搬往火葬場火化。在救傷車上，發現四具焦屍，於是將四具焦屍搬往火葬場火化。

## 買新力錄音帶 送精緻手提盒帶箱！

現凡購買新力牌BHF-60或BHF-90特級原音帶十盒，即可獲贈新力精緻手提盒帶箱一個，每個可裝帶十盒。設置家中，用來存放音樂盒帶，美觀實用。夏日郊遊，露營野餐或到沙灘海浴，用來攜帶音樂盒帶，最為方便。多買多送，送完即止。

### 送

現凡購買新力牌BHF-60或BHF-90特級原音帶十盒，即可獲贈新力精緻手提盒帶箱一個，每個可裝帶十盒。設置家中，用來存放音樂盒帶，美觀實用。夏日郊遊，露營野餐或到沙灘海浴，用來攜帶音樂盒帶，最為方便。多買多送，送完即止。

總代理：福原電業有限公司  
干諾道中122-124號  
電話：5-451123

總經銷：中原電器行有限公司  
香港店：中環德輔道中105號 電話：5-445188  
旺角店：旺角彌敦道574號 電話：3-300341  
(旺角店營業至晚上九時半，星期日照常)  
維修服務：香港 5-632231 九龍 3-642276 廣州 33089

## 新力牌 SONY

THE ONE AND ONLY.

### 立法局委員非官議員

【特訊】立法局委員非官議員，現正進行改選。根據基本法，立法局委員非官議員，由行政局委任。現正進行改選，以確保立法局的代表性。改選後，立法局委員非官議員的人數將增加至二十名。改選後，立法局委員非官議員的人數將增加至二十名。改選後，立法局委員非官議員的人數將增加至二十名。

## 中山溫泉

天天接受訂房  
溫泉別墅豪華團  
住溫泉別墅 水翼船往返  
石景山午餐 高級冷氣車  
宵宵岐乳鍋 溫泉風味宴  
費用：\$538 (限收20人)  
8月30日 總領隊：黃恩滿

### 澳門歡樂遊

①來回乘水翼船 ④豐富早午晚餐  
②住新麗華酒店 ⑤環遊澳門美景  
③觀澳門賽馬車 ⑥全座冷氣車  
8月29日 星期六出發 \$408

新麗華威皇旅行團  
中環華人銀行大廈1604室 5-265651  
上環港澳碼頭第三號窗口 5-421776

## 鏗鏘俊傑 首選之材

三洋手提收音錄音機

M-270F/H  
M2429-2F/2H/2N

M-270F/H  
F(AM/FM兩波段收音)  
H(MW/SW三波段收音)  
\*二路喇叭輸出2,500mW  
\*內置式電容咪高聲  
\*自動電平錄音控制  
\*LED錄音/電量指示燈

M2429-2F/2H/2N  
2F(AM/FM兩波段收音)  
2H(MW/SW三波段收音)  
2N(MW/SW/FM三波段收音)  
\*二路喇叭輸出2,500mW  
\*自動停止操作系統  
\*雙速度準確調諧  
\*LED錄音/電量指示燈

SANYO 三洋

香港 遠誠三洋電器有限公司  
電話：5-245114(7線)  
請到各大電器行及三洋列室參觀選購







# 本港新聞

## 在油蔴地截查可疑人物遇襲 警員佩槍險告被奪

【本報訊】警方在油蔴地截查可疑人物時，一名警員佩槍險告被奪。警方發言人表示，事件發生在昨晚九時四十分，地點在油蔴地彌敦道與亞答街交界處。當時，一名男子在街上行走，被警方截查。該男子突然轉身，試圖奪取警員的佩槍。警員在危急情況下，立即拔出手槍，並向該男子開了一槍。該男子隨即逃離現場。警方目前正在尋找該名男子，並呼籲目擊者提供線索。

## 幸獲同僚協助制服兇徒

【本報訊】警方在油蔴地截查可疑人物時，一名警員佩槍險告被奪。警方發言人表示，事件發生在昨晚九時四十分，地點在油蔴地彌敦道與亞答街交界處。當時，一名男子在街上行走，被警方截查。該男子突然轉身，試圖奪取警員的佩槍。警員在危急情況下，立即拔出手槍，並向該男子開了一槍。該男子隨即逃離現場。警方目前正在尋找該名男子，並呼籲目擊者提供線索。

## 十三歲女童遭施暴 牽涉強姦案

【本報訊】一名十三歲女童在油蔴地遭人施暴，牽涉強姦案。警方發言人表示，事件發生在昨晚九時四十分，地點在油蔴地彌敦道與亞答街交界處。當時，一名男子在街上行走，被警方截查。該男子突然轉身，試圖奪取警員的佩槍。警員在危急情況下，立即拔出手槍，並向該男子開了一槍。該男子隨即逃離現場。警方目前正在尋找該名男子，並呼籲目擊者提供線索。

## 籌備雙十國慶 香港自由影劇界

【本報訊】香港自由影劇界籌備雙十國慶。警方發言人表示，事件發生在昨晚九時四十分，地點在油蔴地彌敦道與亞答街交界處。當時，一名男子在街上行走，被警方截查。該男子突然轉身，試圖奪取警員的佩槍。警員在危急情況下，立即拔出手槍，並向該男子開了一槍。該男子隨即逃離現場。警方目前正在尋找該名男子，並呼籲目擊者提供線索。

## 中西區輔導委會辦 全港學界攝影比賽

【本報訊】中西區輔導委員會舉辦全港學界攝影比賽。警方發言人表示，事件發生在昨晚九時四十分，地點在油蔴地彌敦道與亞答街交界處。當時，一名男子在街上行走，被警方截查。該男子突然轉身，試圖奪取警員的佩槍。警員在危急情況下，立即拔出手槍，並向該男子開了一槍。該男子隨即逃離現場。警方目前正在尋找該名男子，並呼籲目擊者提供線索。

## 中山僑商會 賑災同鄉

【本報訊】中山僑商會賑災同鄉。警方發言人表示，事件發生在昨晚九時四十分，地點在油蔴地彌敦道與亞答街交界處。當時，一名男子在街上行走，被警方截查。該男子突然轉身，試圖奪取警員的佩槍。警員在危急情況下，立即拔出手槍，並向該男子開了一槍。該男子隨即逃離現場。警方目前正在尋找該名男子，並呼籲目擊者提供線索。

# 金冠大酒樓

惠實又貴高 · 筵大八 · 菜寶入選精

- 精而不膩 · 營養豐富 · 請客自奉 · 無以尚之
- 菜譜列下：
- 龍蝦西沙律
  - 高湯雞燉鮑翅
  - 雲腿鮮帶子
  - 原隻鮮鮑魚
  - 北京片皮鴨
  - 百子瑤柱甫
  - 清蒸雙紅斑
  - 特價每席：壹千五百元 (足十四位用)
  - 另有精選十大名菜 · 超值享受 · 請客最好
- 金冠精選八寶菜
- 格爾蘭香螺
  - 或玫瑰雙乳鴿
  - 蟹肉燒伊麵
  - 鮮蝦荷葉飯
  - 或生炒雞絲飯
  - 香芒凍布甸
  - 羊城四美點
- 天時已熱請客菜式如何選擇請即採用
- 定座電話：K 六六六二九一

## 最新產品 彩虹超力膠

SUPER URETHANE FOAM

是高級傢俬最佳材料

柔軟富彈性  
坐臥最舒適  
比乳膠更進步的新發明！

獨有優點：  
防火防蛀  
壓力愈重  
永不變形

安全可靠  
彈力愈高  
經久耐用

分銷處：  
浩記棉業公司  
麥景記梳化材料公司

電話：0-288221  
電話：5-760669

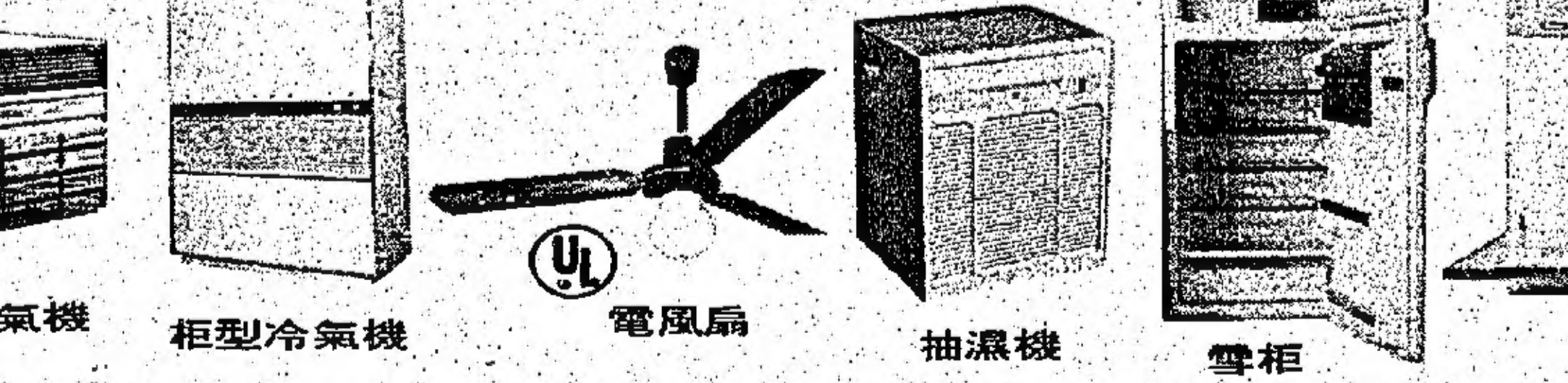
雲利乳膠廠出品

# 選購惠風牌 證明您真正識貨！



惠風牌現又榮獲1981—1983香港政府合約，定購逾10,000部。自1962連續二十年來，香港政府工務局都選購惠風牌冷氣機，現已超過60,000部，都是經過嚴格檢定，確認惠風牌具有優越性能，寧靜走聲，省電，維修費廉及服務與配件周全等條件才作決定。另方面，惠風牌很大部份產品都供應美國、英國及澳洲著名廠牌出售。惠風牌設計先進，質優價廉，又一明証。

惠風牌大小型式齊全，兼備冷暖氣機  
冬季使用，省電一半，自動調節，四季如春，適合國內賓館使用。



本公司現因業務擴展需要，總辦事處及陳列室自八月廿四日起遷香港大道東合和中心三樓，電話改為5-295581-5及5-286342號，並增置大型電腦系統，更在大埔工業村擴建250,000平方呎新廠，明年初落成，以應各界對惠風牌產品需求雅意，至希亮察為感。

中國冷氣有限公司  
香港皇后大道東合和中心三樓 電話：5-295581-5, 5-286342

陳列室：  
香港皇后大道東合和中心三樓 5-295581  
香港灣仔高士打道一百七十九號 5-728553  
香港北角英皇道四號 5-704410

香港金鐘站地鐵海富商場地下 5-292581  
九龍廣東道海濱中心商場三〇三號 3-671461  
九龍官塘三九四號惠風工業大廈 3-426692

## Weatherite AIR-CONDITIONING

遷址及更改電話號碼通知

敬啟者：本機構下列各公司總辦事處及陳列室，茲因業務擴展需要，由一九八九年八月二十四日起遷往：

香港皇后大道東合和中心三樓

新設電話：五二二九五八—一五  
營業部電話：五二二八六三四二  
電傳號碼：Telex No. 74184 CCS TX  
電報掛號：WEATHERITE OR 'CEAIRSE

各界惠顧，敬請留意

中國冷氣有限公司  
惠風工業有限公司  
惠風製衣有限公司謹啟  
合和有限公司  
總經理胡文瀚

## 賽馬中秋節後開鑼

首天配磅受假期影響  
展期九月十五日公佈

【本報訊】賽馬會宣佈，由於中秋節假期影響，首天配磅將受影響。賽馬會發言人表示，首天配磅將於九月十五日公佈。賽馬會目前正在籌備中秋節後的賽馬活動，並呼籲各界人士繼續支持。

## 永安百貨公司

優新聘請

詢問處文員：女性，年十八歲以上，品貌端正，中五畢業，須普通英語應對。受聘者將於香港永安中心大廈總辦事處工作時間由上午十時至下午六時十分。

應徵者請每日下午二時至四時持證書及相片親臨香港上環德輔道中二一零號永安中心大廈七字人事部洽。

## 明愛延續及成人教育服務

電視佈景設計課程

宗旨：為有志於電視佈景及平面設計之人士提供技術及理論上之認識及實習。

內容：對佈景之認識及技巧，佈景對節目之作用，電視及舞台佈景之分別，如何設計佈景及場地運用，平面圖及字體設計等。

教材設備：美術室、電視機、燈光設備等以供學生實習之用。

入學資格：須具中三程度及有繪圖技能。

課程時間：每週一、三、五晚上七時至九時，共八課。

上課地點：中區聖約翰堂二樓B座2A室。

日期：一九八九年九月四日起逢星期五，共八課。

時間：下午六時至九時。

學費：全期費用港幣三百五十元。

下列課程將陸續開辦：  
· 電視劇本寫作課程  
· 九月九日起逢星期三，共八課。  
· 基本電視節目製作課程  
· 十月八日至十月十七日逢星期四，共十一課。

報名請到聖約翰堂明愛中心506室辦理  
查詢電話：5-242071 內線393或240







本港新聞

# 疑因洩電召來祝融 木屋區大火 焚毀十多間屋 傷人四受 毗鄰白田村壩民居亦一度疏散

【本報訊】昨日下午三時許，位於白田村壩的木屋區發生大火，火勢猛烈，焚毀十多間木屋，傷人四受。火警接報後，迅速趕到現場撲滅火勢。起火原因疑因洩電所致。火警接報後，迅速趕到現場撲滅火勢。起火原因疑因洩電所致。



圖為白田村壩木屋區發生大火後，消防人員正在清理現場。

昨日下午三時許，位於白田村壩的木屋區發生大火，火勢猛烈，焚毀十多間木屋，傷人四受。火警接報後，迅速趕到現場撲滅火勢。起火原因疑因洩電所致。火警接報後，迅速趕到現場撲滅火勢。起火原因疑因洩電所致。

## 九廣鐵路局發言人昨日表示 路軌爆裂屬尋常事 不會危及乘客安全 鐵路局有超聲波儀器探測路軌

【本報訊】九廣鐵路局發言人昨日表示，路軌爆裂屬尋常事，不會危及乘客安全。鐵路局有超聲波儀器探測路軌。發言人指出，路軌爆裂是鐵路運作中的常見現象，只要及時發現並進行維修，不會對乘客安全造成威脅。

發言人表示，鐵路局會定期使用超聲波儀器對路軌進行探測，以確保其安全。如果發現路軌有爆裂跡象，會立即進行維修。發言人強調，乘客可以放心乘坐火車，鐵路局會確保列車的安全運行。

## 港島交通一度混亂 電纜支柱突然倒塌 支柱斷折受鐵線侵蝕不支倒下

【本報訊】昨日下午，港島交通一度混亂，原因是一根電纜支柱突然倒塌。據悉，該支柱因長期受鐵線侵蝕，導致結構不穩，最終在重負下斷折。倒塌的支柱壓倒了部分車輛，造成交通堵塞。

港島交通一度混亂，原因是一根電纜支柱突然倒塌。據悉，該支柱因長期受鐵線侵蝕，導致結構不穩，最終在重負下斷折。倒塌的支柱壓倒了部分車輛，造成交通堵塞。港島交通一度混亂，原因是一根電纜支柱突然倒塌。



圖為昨日在港島某街道聚集的人群。

昨日下午，港島交通一度混亂，原因是一根電纜支柱突然倒塌。據悉，該支柱因長期受鐵線侵蝕，導致結構不穩，最終在重負下斷折。倒塌的支柱壓倒了部分車輛，造成交通堵塞。港島交通一度混亂，原因是一根電纜支柱突然倒塌。

# CASIO 創造新奇蹟！

### 電子遊戲

攻擊遊戲！

MG-880

### 預測運氣

能預測你的前程，健康，運氣，商業投資，甚或愛情！

FT-7

### 演奏音樂

只要一隻手指，任何人可成音樂家！

VL-TONE

### 單鍵演奏！

祇要輸入每個音階的調子，輕觸這個鍵，便有重奏鋼琴的樂章，甚至加上自動和弦。

VL-TONE

## CASIO 計數機品質優良，自用，專業用及小型出紙計數機，式樣俱備，任君選擇。

系列	型號	主要功能
迷你片型	LC-100	10位數字，獨立記憶，具有記憶之自動電源關閉系統。
迷你片型	M-812	8位數字，單一記憶，自動電源關閉系統。
迷你片型	BF-100	計算復利、貸款、分期還款、分期支付、年金的現值及日期。
迷你片型	LC-316	12位數字，雙重記憶，自動電源關閉系統。
迷你片型	LC-1200	12位數字，雙重記憶，具有記憶之自動電源關閉系統。
迷你片型	HL-805	8位數字，獨立記憶，自動電源關閉系統。
迷你片型	H-3	12位數字，獨立記憶，兩重記憶(AC/DC)。
萬能型	AO-1600	時鐘、鬧鐘、日期、計時、8位數字、獨立記憶系統計數機。
萬能型	ML-85	三首預置名曲、樂譜演奏功能、時鐘、日期、兩重記憶、倒數計時、計時、8位數字計數機。
萬能型	MO-6	手錶、日期、計時、8位數字計數機。
萬能型	UC-360	全月份日曆顯示、樂譜演奏功能、時鐘、日期、三項樂譜預置、倒數計時、計時、兩地時間、8位數字計數機。
萬能型	HQ-31	報時、時鐘、日期、8位數字計數機。
萬能型	ML-8	報時、時鐘、日期、預置名曲、樂譜演奏功能、8位數字計數機。
萬能型	MQ-1200	報時、時鐘、日期、兩項音譜預置、12首預置名曲、樂譜演奏功能、8位數字計數機。
家庭型	ML-733	10位數字，三首預置名曲、樂譜演奏功能、具有獨立記憶之8位數字計數機。
家庭型	ML-833	10位數字，三首預置名曲、樂譜演奏功能、具有獨立記憶之8位數字計數機。
專業計數機	FX-82	8位數字，38項應用科學用函數，6項記憶，自動電源關閉系統。
專業計數機	FX-140	10位數字，40項應用科學用函數，6項記憶，自動電源關閉系統。
專業計數機	FX-702P	10位數字，55項應用科學用函數，多種高度資料(最多可達1,680個)及226個記憶，多種分析、自動電源關閉系統。
專業計數機	FX-3600P	10位數字，61項應用科學用函數，38項記憶，多種分析、自動電源關閉系統。
電腦基本語言	FX-702P	10位數字，55項應用科學用函數，多種高度資料(最多可達1,680個)及226個記憶，多種分析、自動電源關閉系統。
案頭計數機	S-2	12位數字，獨立記憶，兩重記憶(AC/DC)。
案頭計數機	FD-30	15位數字，兩重獨立記憶、分類計算、千位鍵(另有12位數字之FD-20型可選擇)。
出紙計數機	HR-10	預置200年按月日曆、10位數字計數機、獨立記憶、三種電源。
出紙計數機	HR-11	10位數字，獨立記憶、三種電源。
出紙計數機	JR-250	12位數字，獨立記憶、分類計算、小結/大結、兩重記憶(AC/DC)。
出紙計數機	GR-2250	12位數字，獨立記憶、日子計算、小結/大結、總結、分類計算。
出紙計數機	DR-1520	15位數字，兩重獨立記憶、小結/大結、總結、分類計算。

教員注意：目前在本港市面上之「金石」牌產品，若無「BM」或日本製造之字樣，概與本公司無關。

CASIO TRADING COMPANY  
九龍紅磡馬頭圍道21號達達工業大廈六樓A座 電話：3-341341

ONFLO INTERNATIONAL LIMITED  
九龍尖沙咀彌敦道44號地下 電話：3-672321, 3-668248-0

品質優良·國際馳名  
CASIO  
Casio Computer Co., Ltd., Tokyo, Japan.  
Telex No. J26931 CASIO

6. WAH KIU YAT PO C-8108L



本港新聞

人口增長迅速 環境稠密複雜 青少年犯罪將繼續增加

警方承認仍未獲圓滿解決 警方與黑社會活動多

【本報訊】警方發言人昨表示，目前仍未獲圓滿解決的青少年犯罪問題，由於人口增長迅速，環境稠密複雜，青少年犯罪將繼續增加。警方承認，目前仍未獲圓滿解決的青少年犯罪問題，由於人口增長迅速，環境稠密複雜，青少年犯罪將繼續增加。警方承認，目前仍未獲圓滿解決的青少年犯罪問題，由於人口增長迅速，環境稠密複雜，青少年犯罪將繼續增加。

地方行政明秋實施

選民登記下月展開

【本報訊】地方行政改革委員會，將於明年開始實施地方行政改革。選民登記將於下月展開。地方行政改革委員會，將於明年開始實施地方行政改革。選民登記將於下月展開。

經濟界人士具信心

第二季業務甚樂觀

鐘錶及金屬製品業則略見萎縮

【本報訊】根據統計處發表的第三季經濟報告，經濟界人士對第二季業務甚為樂觀。鐘錶及金屬製品業則略見萎縮。經濟界人士對第二季業務甚為樂觀。鐘錶及金屬製品業則略見萎縮。

統計處發表上月調查報告書  
經濟界人士具信心  
第二季業務甚樂觀  
鐘錶及金屬製品業則略見萎縮

SNOWSPARK INVESTMENTS LIMITED (「SNOWSPARK」)  
公佈  
提高中華汽車有限公司(「中巴」)股份收購價  
每股41元

嘉祐有限公司  
KAR YAU COMPANY LIMITED  
股東週年大會通告  
本公司定於一九八一年九月九日星期三上午十一時四十分假座香港干諾道中一號富華酒店舉行股東週年大會商議下列事項：

居民聯會呼籲  
裝置消防設施  
增加街喉以備迅速救火

製衣業訓練中心  
紙樣製作技術員訓練課程  
(PATTERN MAKING)  
招生

香港維多利亞法院錢債案  
業主管理  
業務擴展部經理

南聯實業有限公司  
通告

香港政府公佈  
拍賣貨物

拍賣貨物  
拍賣貨物

南聯實業有限公司  
通告



# 本港新聞

## 屯門公路撞車慘劇 共四死廿九人受傷

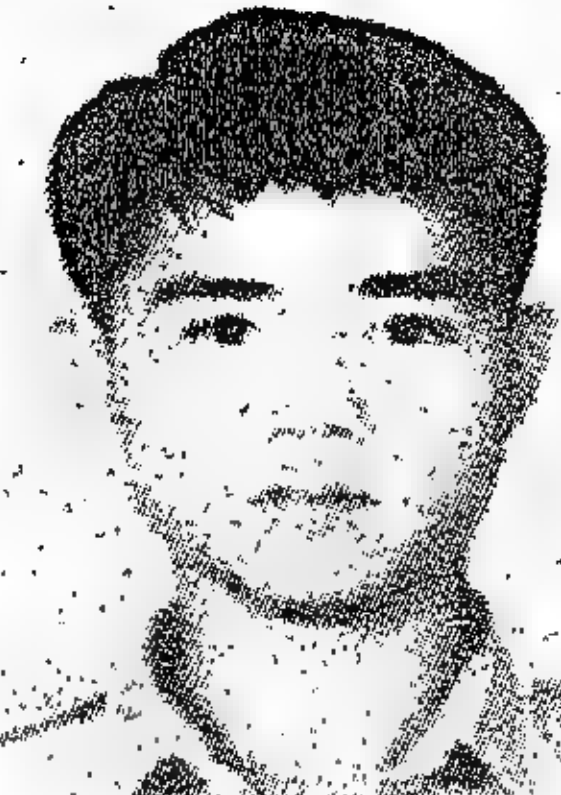
四名死者都是救傷車上人員

【特訊】屯門公路撞車慘劇，昨晚（廿四日）凌晨發生，造成四死廿九人受傷。死者包括救傷車上三名人員及一名路人。受傷者中，有兩名傷勢嚴重，目前仍在醫院搶救中。

據悉，事故發生在屯門公路與青山公路交界處。當時，一輛由香港開往屯門的巴士，與一輛由屯門開往香港的貨車相撞。貨車司機在碰撞後，隨即失去意識，並在送院途中不治。巴士司機亦受重傷，目前仍在醫院留院觀察。

此外，還有三名救傷車上人員在事故中喪生。他們分別是救傷車司機及兩名隨車救護員。據目擊者表示，當時救傷車正駛往現場處理另一宗意外，卻不幸捲入這場慘劇。

目前，警方正對事故進行調查，以釐清事故原因。受傷者已被送往附近醫院接受治療。警方呼籲，駕駛人士應提高警覺，遵守交通規則，以減少意外發生。



## 載沉載浮浦台島附近 風帆入水六人歷險

## 飛翔船經過施援手

【特訊】一艘載有六人的風帆，昨晚（廿四日）凌晨在港島附近海域遇險。當時，風帆因風力過大，失去控制，載沉載浮。六名船員在海上漂流，情況危急。

幸而，一艘飛翔船經過該處，發現了遇險的風帆。飛翔船隨即展開救援行動，將六名船員一一救起。目前，六名船員均無大礙，已被送往醫院觀察。

據悉，遇險的風帆是一艘私人遊艇。當時，船員們正在海上遊玩，卻因風力過大而陷入困境。飛翔船在發現遇險後，立即撥打求救電話，並展開救援。

## 慈雲山木屋爭用水喉起衝突 男子遭人斬傷

【特訊】慈雲山木屋區，昨晚（廿四日）凌晨發生一起爭用水喉的衝突事件。兩名男子因爭用水喉，發生口角，隨後演變成肢體衝突。其中一名男子被對方持刀斬傷，傷勢嚴重。

據悉，衝突發生在慈雲山木屋區的一條小巷內。當時，兩名男子因爭用水喉，發生口角。其中一名男子在爭執中，被對方持刀斬傷。傷者隨即被送往醫院救治。

警方接報後，迅速趕到現場，將兩名涉案男子帶回警署調查。目前，傷者仍在醫院接受治療，兩名涉案男子已被控以多項罪名。

## 前澳督之子履新 任澳門港務廳長

【特訊】前澳門總督之子，現任澳門港務廳長。他將於下月正式履新，負責管理澳門的港口事務。他曾在多個政府部門工作，具有豐富的港口管理經驗。

## 後腦骨爆裂全身有傷痕 行將出獄囚犯暴斃 朋友要求調查死因

【特訊】一名在獄中服刑的囚犯，昨晚（廿四日）凌晨在獄中暴斃。據悉，該囚犯在獄中因後腦骨爆裂而死亡，全身有明顯傷痕。其朋友在得知消息後，要求警方調查死因。

據悉，該囚犯在獄中服刑多年。其朋友表示，該囚犯在獄中一直表現良好，並無任何異常。然而，昨晚凌晨，該囚犯突然在獄中暴斃。其朋友隨即向警方報案，要求調查死因。

警方接報後，迅速趕到現場，將該囚犯的屍體移走，並展開調查。目前，警方正對死因進行調查，並已通知該囚犯的家人。

## 屋邨 每五年 粉飾一次

【特訊】香港房屋委員會宣佈，將對全港的公共屋邨進行一次全面的翻新工程。翻新工程包括重新粉刷牆壁、更換地板、更換電燈等。翻新工程預計將耗資數億元。

據悉，翻新工程將分階段進行。首先，將對部分屋邨進行翻新，隨後再對其他屋邨進行翻新。翻新工程預計將耗資數億元。

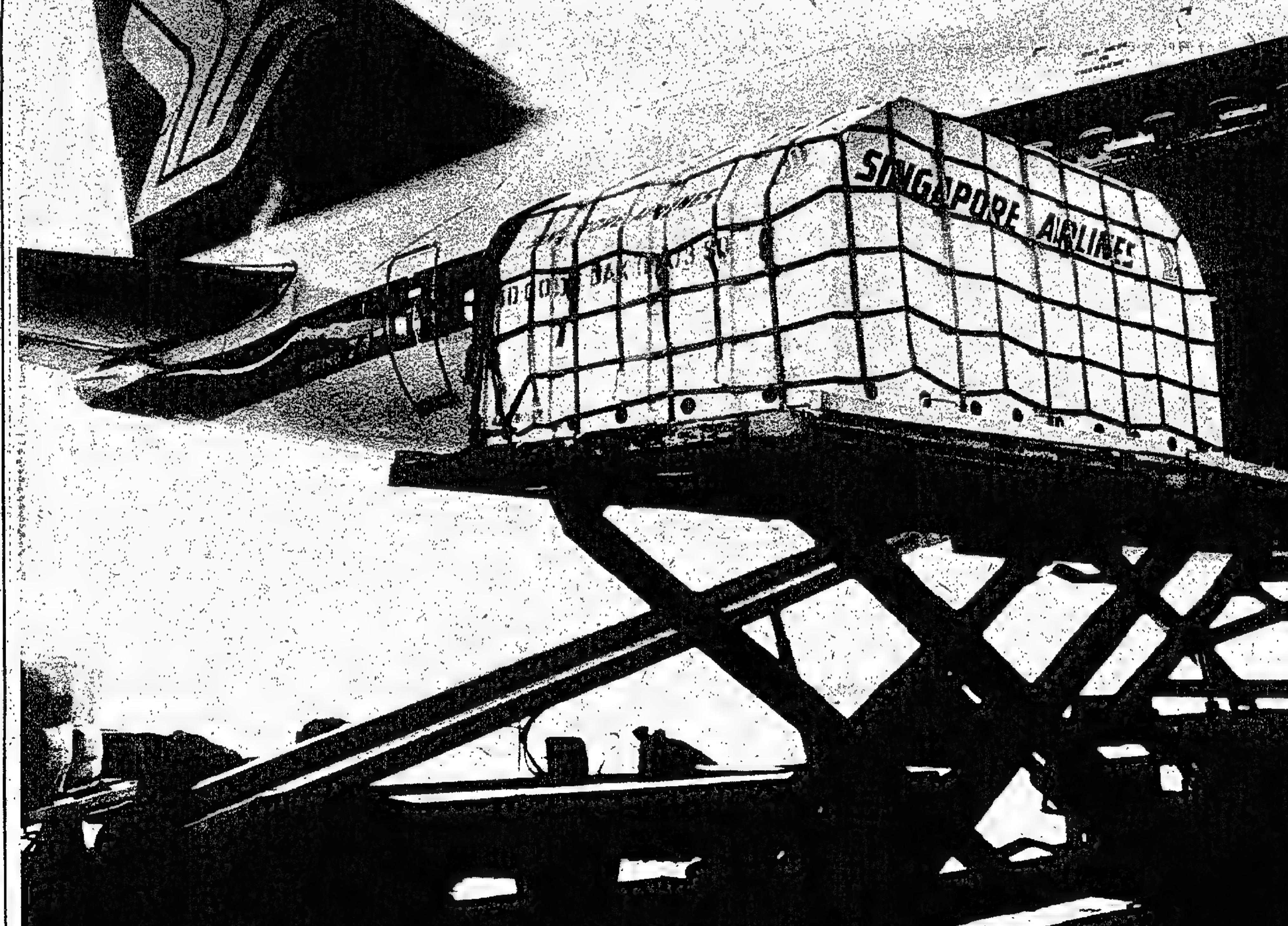
房屋委員會表示，翻新工程旨在改善公共屋邨的居住環境，提高屋邨的質素。翻新工程預計將耗資數億元。

## 地中海果蠅為患加州 傳入本港機會甚微

【特訊】加州地中海果蠅為害嚴重，但傳入本港的機會甚微。據悉，加州地中海果蠅是一種害蟲，對果樹和農作物造成嚴重威脅。目前，加州政府正採取措施，防止果蠅傳入其他地區。

據悉，加州地中海果蠅是一種害蟲，對果樹和農作物造成嚴重威脅。目前，加州政府正採取措施，防止果蠅傳入其他地區。

據悉，加州地中海果蠅是一種害蟲，對果樹和農作物造成嚴重威脅。目前，加州政府正採取措施，防止果蠅傳入其他地區。



### 新航每週貨運量超逾二百五十萬公斤

新加坡航空貨運量每週超逾二百五十萬公斤，服務範圍遍及亞洲、歐洲、中東、澳洲及美國。每週超過四百班機，分別前往二十七個國家、三十六個城市。新航的機隊包括：獨有的超寬747客機、747客機、DC10客機、727客機及最新添置的A300超級空中巴士。新航是亞洲及南太平洋區第一家及唯一使用貨運電腦的航空公司，令貨運更快捷方便。詳情請向閣下所委託之空運公司或新航貨運部接洽。

新加坡航空公司貨運

### 新鴻基證券有限公司

股票號碼 註冊股東姓名 股份數目

209883	MARS (NOMINEES) LIMITED	2000
--------	-------------------------	------

### 建懋國際有限公司

股票號碼 註冊股東姓名 股份數目

7898	C163 CHEUNG CHEUK KWAN	2000
------	------------------------	------

### 遺失聲明

本人於一九八八年八月二十四日，不慎遺失新鴻基證券有限公司股票號碼209883，MARS (NOMINEES) LIMITED 2000股。如有拾獲者，請送還本人，定有重酬。此聲明。

一九八八年八月二十四日

陳德發 啟

### 香港大學校外課程部

本部一九八一至八二年度手冊，提供約四百個將於本年九月及十月開課之課程資料。該手冊現已印備，歡迎各界人士前往本部市區中心（干諾道中111號永安中心入樓）索取，或填妥下列表格，連同五角郵票逕寄香港大學校外課程部，以便按址寄上。

姓名：\_\_\_\_\_

地址：\_\_\_\_\_

WK

### 某大地產公司誠聘

文員：男性，年30以上，字體及容貌端正，中英文程度良好，熟悉本港地產市場，對樓宇買賣及租務均有深入認識，須於地盤工作，有三年或以上工作經驗者優先考慮。

會計文員：中五或以上程度，字體端正，須持有L.C.C.高級會計文憑，近照要求待遇及聯絡電話香港郵箱7397號。

### 澳洲政府通告

為往澳洲升學事

欲於一九八九年八月三十一日前，在澳洲升學者，請於一九八九年八月三十一日前，向澳洲政府申請升學許可證。詳情請向澳洲政府查詢。



香港賽馬會助學金

# 第四批名單

（新亞社訊）一名青年工人，與前妻素好，因妻患肺病，而與前妻一女子共居通理，並証實為姦夫淫婦，為情勢所迫，遂將前妻殺害，知會警署將其拘控。本月十七日經西區裁判官判，被殺前妻，押候至三月四日，甄察報法官審訊。化官因妻殺其妻，身世甚為奇特，故應到其妻家親查，經判其入獄四個月，終刑十八個月。

被告張正良，廿三歲，仍認領續賣大船殼，仍認領續賣大船殼。其妻身處，而進。

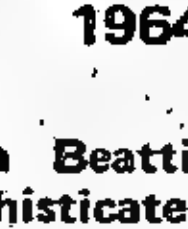
任妻與前妻到被殺時，其妻身處，而進。

時其本人的妻子劉鳳英仍在。同上證稱：被告向申請證文件時，偽造其妻一紙單身單據，可查實是事實。

案發透露：被告與張某素在碼頭口船殼店同生居，結伴兩人姦淫，因生活艱辛，便與前妻發生姦淫，但從未有正妻，遂離手離手，至去年十月廿二日，被告與前妻同生居，其妻身處，而進。

香港工商銀行盈利可觀

[illegible]



# 思培學校

**Sara Beattie College**  
397 Hennessy Road, 3/F  
Hong Kong.

1964

**Sara Beattie Career Training Centre, the most sophisticated College in Hong Kong offers the following advantages:—**

- Instruction is in English by Mother-tongue English Teachers, graduates or experienced tutors.
- Training Consultants are drawn from the business world.
- Up-to-date internationally recognised teaching methods are employed.
- Modern and all electric equipment.
- Fully airconditioned with wall to wall carpeting.
- Tests and curriculum are frequently reviewed.
- Diploma and Certificates internationally recognized and with a wide acceptance in the Business Community of Hong Kong.

**EXECUTIVE SECRETARIAL STUDIES**  
(12-Month Day Course)

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gregg Shorthand</li> <li>• Audio Typewriting</li> <li>• Correspondence</li> <li>• English &amp; Book Reviews</li> <li>• Principles of Accounting</li> <li>• Business Organisation</li> <li>• Business Behaviour</li> <li>• Office Management</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Typewriting</li> <li>• Transcription</li> <li>• Reception Duties</li> <li>• Grooming &amp; Poise</li> <li>• Filing &amp; Records</li> <li>• Retrieval</li> <li>• Personality Development</li> </ul>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

**ENGLISH LANGUAGE**  
(Day and Evening)

<p>Post Elementary</p> <p>Intermediate</p> <p>Higher</p> <p>Advanced</p>	<p>Revise Your English</p> <p>Step Ahead in English</p> <p>Interact in English</p> <p>Meaningful and Effective English for Communication</p>
--------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

**SECRETARIAL & BUSINESS STUDIES**  
(Evening)

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Office Management</li> <li>• Business Organization</li> <li>• Basic Principles of                             <ul style="list-style-type: none"> <li>• Accounting</li> </ul> </li> <li>• Audio Typing</li> <li>• Correspondence</li> <li>• Shorthand Speed I &amp; II</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Records &amp; Filing Management</li> <li>• Secretarial Practice</li> <li>• Gregg Shorthand</li> <li>• Typing I &amp; II</li> <li>• Customer Relations on the Phone</li> </ul>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

**Registration from 9am — 8pm Monday to Friday and 9am — 1pm Saturday. All courses start in September. Ring H-749211, or call in person for a brochure.**

八月份，國際萬通咭與  
下列各大菜館專為持咭人敬備  
特級款待，恭迎大駕。

*Ristorante*  
**LA SCALA**

**La Scala**  
香港灣仔  
軒尼詩道73號  
電話：5-293664-5

**松坂**

**松坂日本料理**  
香港銅鑼灣  
波斯富街27號  
電話：5-7953555

**南苑**


**南苑野味酒家**  
九龍尖沙咀  
金馬倫道58-60號  
電話：3-7215431-4

**騰皇閣**

**騰皇閣海鮮酒家**  
香港中環擺花街18-20號  
嘉寶商業大廈地下  
電話：5-413071

**南北樓**

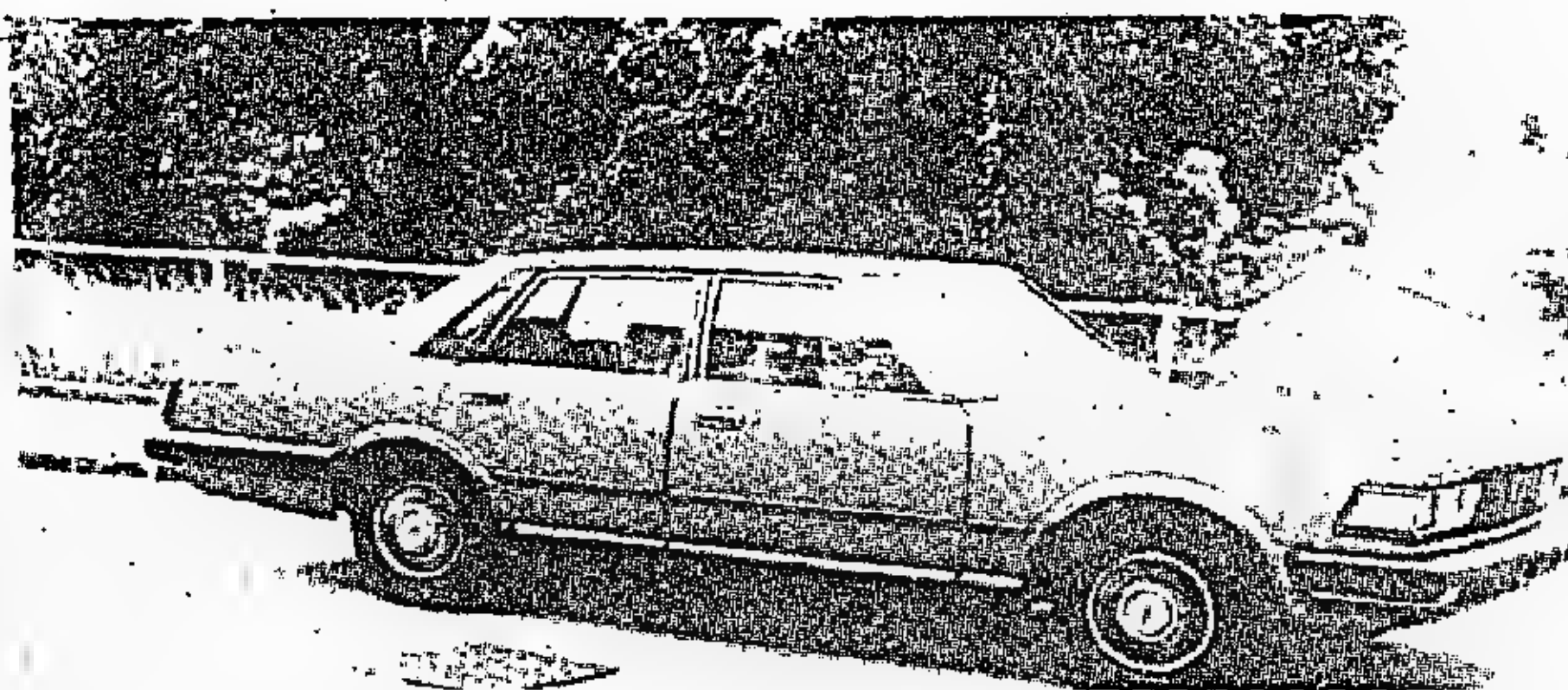
**南北樓**  
香港銅鑼灣  
蘭芳道7號  
電話：5-776246-5 768941



**國際萬通咭**  
**香江享特權 四海顯身價**

成為國際萬通咭持咭人，並非人人  
 都有資格，但一旦擁有這張信用咭，  
 你便可享有數之不盡的專利，在世界各地  
 享受貴賓式的服務及一切方便，  
 確是地位超然。



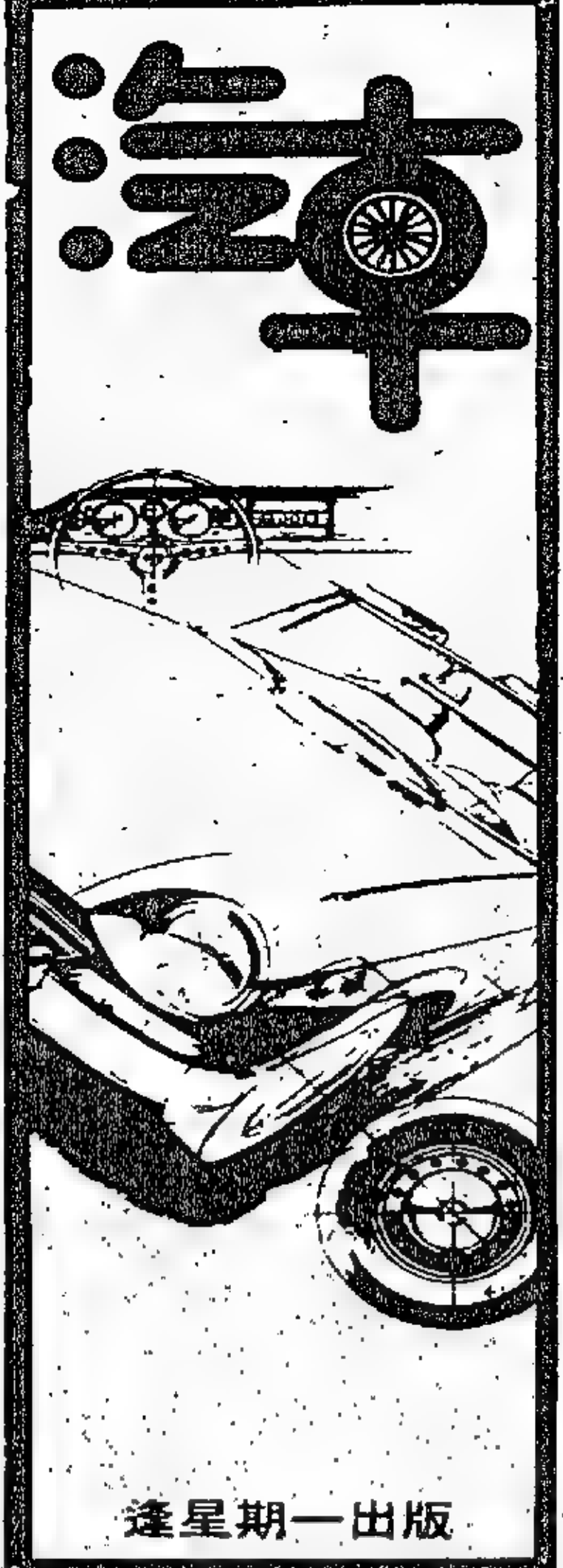


得勝200C豪華房車

得勝200C豪華房車，是日產汽車公司最新推出之豪華房車。其外觀設計流線型，充滿現代感。引擎採用2000CC，動力強勁。車身採用高強度鋼材，安全性能卓越。內部裝飾豪華，配備有收音機、冷氣等設施。其獨特的雙門設計，方便乘客上下車。整體而言，這是一款集舒適、安全、豪華於一身的優質房車。

### 美觀·寧靜·慳油 得勝油渣豪華房車

得勝油渣豪華房車，是日產汽車公司最新推出之豪華房車。其外觀設計流線型，充滿現代感。引擎採用2000CC，動力強勁。車身採用高強度鋼材，安全性能卓越。內部裝飾豪華，配備有收音機、冷氣等設施。其獨特的雙門設計，方便乘客上下車。整體而言，這是一款集舒適、安全、豪華於一身的優質房車。



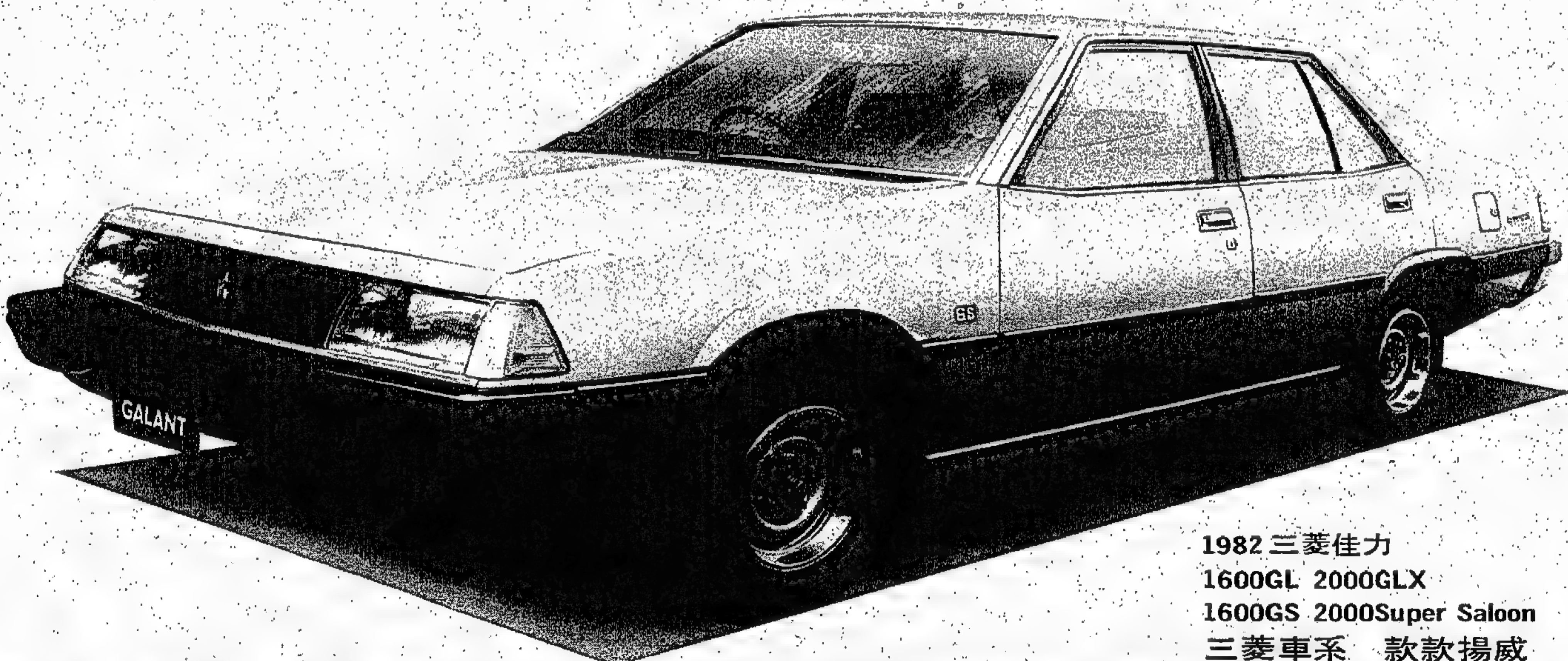
逢星期一出版



## 1982 三菱佳力 GALANT 寧靜舒適的皇牌

買車，要買車中皇牌。  
82年新款三菱佳力，豪華獨特，是中型房車的皇牌。  
寧靜舒適  
三菱佳力，經多年精心研究，引擎操作穩定，雜音特別少，車廂隔聲設備完善，駕駛時不受嘈吵聲影響，比同級日本車更為寧靜。  
三菱佳力的車廂特別寬敞，而且每個座位都是根據身型結構而設計，故此份外舒適。在交通最繁忙的時刻，你亦能感到格外鬆弛，確是寧靜舒適的皇牌。

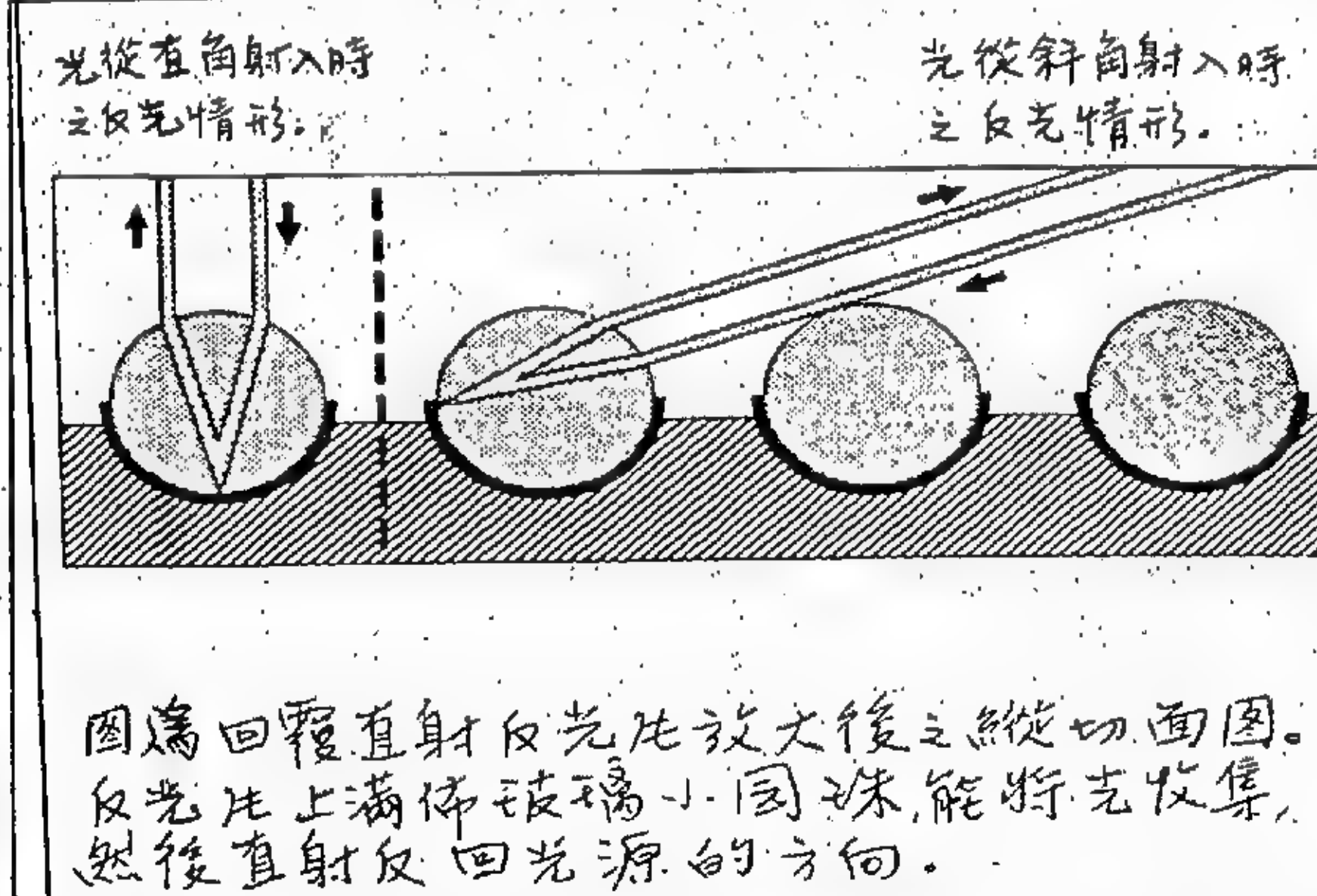
流暢優雅  
82年新款三菱佳力，線條豪華優美，令你一見傾心，流線型的設計，優雅之中又具備跑車的特色。  
城市駕駛的樂趣  
三菱佳力，特別為城市道路而設計，符合香港路面情況，令你駕駛時覺得舒適寫意，樂趣無窮。



1982 三菱佳力  
1600GL 2000GLX  
1600GS 2000Super Saloon  
三菱車系 款款揚威

### 牌車光反用使 全安駛駕高提

為了提高夜間駕駛的安全性，利蘭汽車公司最近推出了一種新型的反光車牌。這種車牌採用特殊的反光材料，即使在黑暗中也能發出明亮的光線，使後方車輛能夠清楚地看到車牌號碼。利蘭汽車公司表示，這種新型車牌將大大減少夜間交通事故的發生，提高道路的安全性。目前，這種新型車牌已在香港、台灣等地開始推廣使用。



圖為回照直射反先光放文後之縱切面圖。反先光上滿佈玻璃小圓珠能將光收集，然後直射反回光源的方向。

中央冷氣 玻璃幕牆 海景遼闊 遊客雲集 購物人潮 日夜擁擠  
HOUSTON CENTRE 150年期  
尖沙咀商業旅遊購物黃金地帶  
新世界中心/香格里拉酒店對面

## 好時中心

### 酒店區商場旺舖大小單位發售

洽購處：  
尖沙咀置業 怡華置業有限公司 益新置業有限公司 益大集團  
香港皇后大道中29號華人十行十樓 電話：5-210311 (18線)  
香港德輔道中10號新利大廈97室 電話：5-229162 (4線)  
香港皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：5-253001 (10線)  
香港夏慤道12號美國銀行中心33樓 電話：5-255211 (6線)



# 小型車身大車性能 萬事得全新客貨車 擔當重任

任何商戶選用客貨兩用車作運輸工具，都不敢奢望它能夠兼具大貨車的性能，因為一般小型客貨車只適宜於運載較為輕便的貨物。

萬事得製造廠東洋工業經努力研究，推出全新萬事得商用客貨車，非但輕巧靈活，駕駛自如；更兼具大貨車的重型裝備，結構堅固，可靠耐用，有助於業務順利發展。

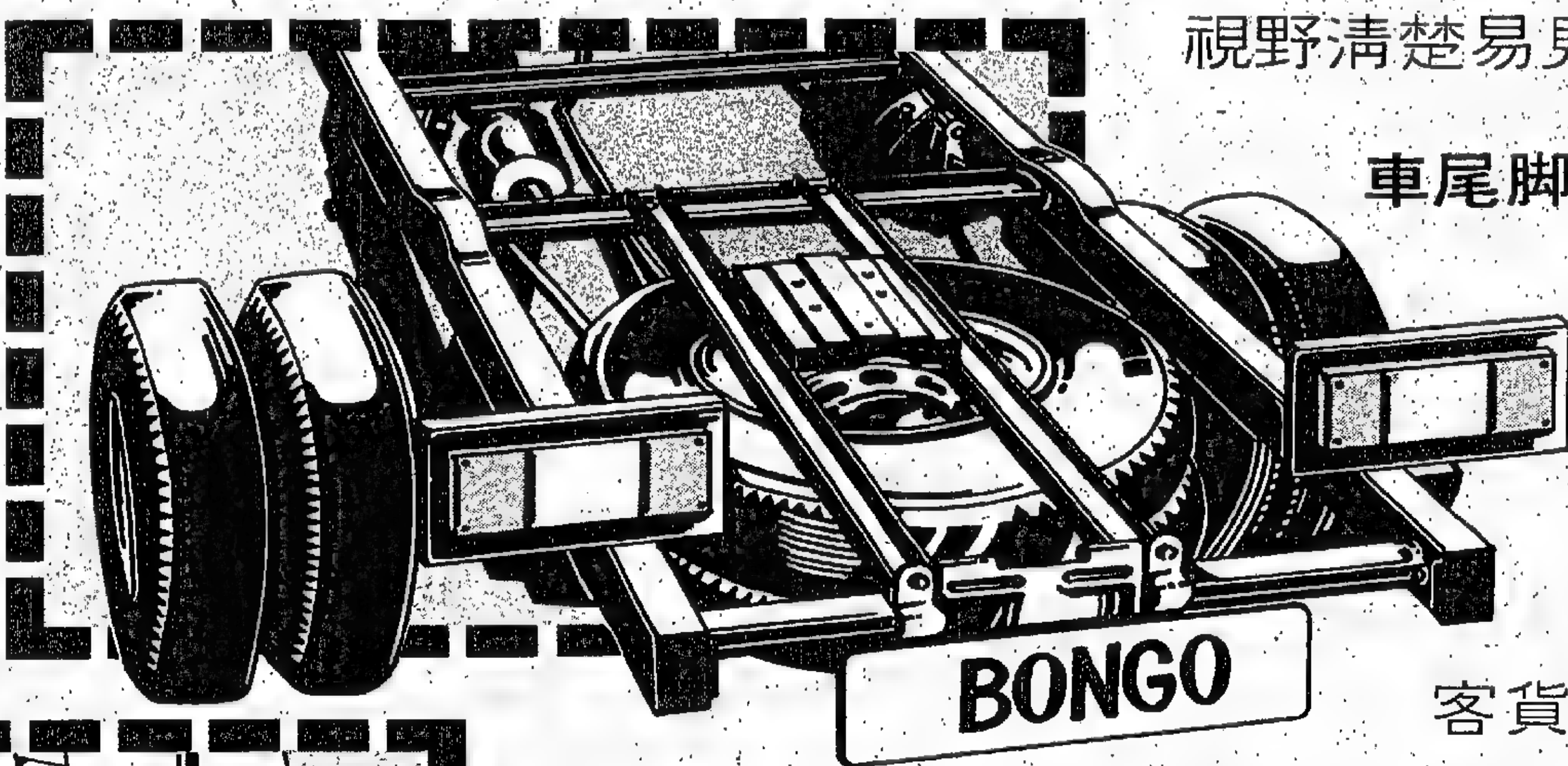


**重型車陣**—精鋼製造，堅固穩陣；載貨量大，特別安全耐用。

**孖尾轆**—雙重保險，加強尾轆效能，行車更為暢順。

**平地台**—車廂平坦無阻，除容積更為寬闊外，安放貨物尤其方便實用。

**特大倒後鏡**—提高駕駛警覺，車身兩旁及後面視野清楚易見，一目了然。



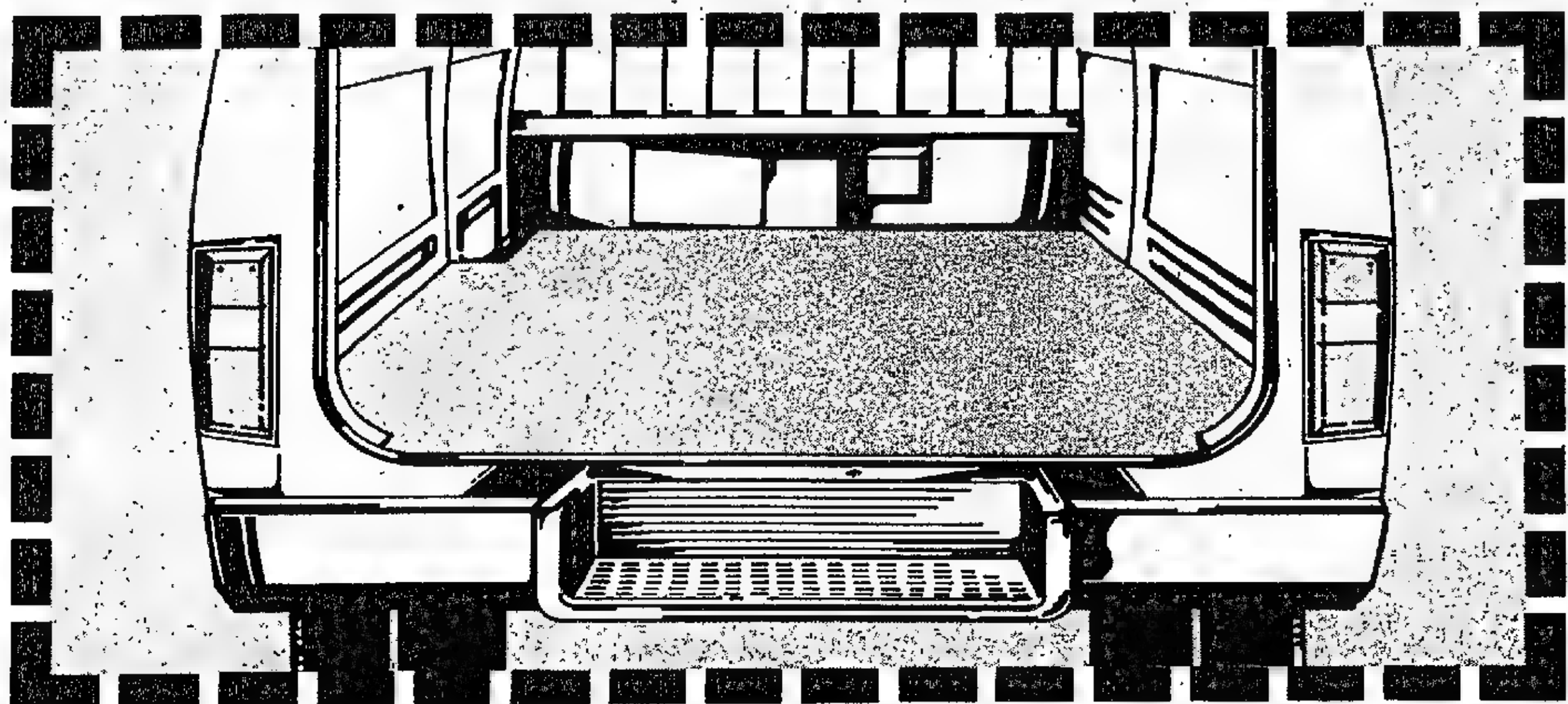
**車尾腳踏板**—搬運貨物上落，以腳踏板借力，快捷方便。

萬事得商用客貨車小型車身，

大車性能，是一部可以擔當重任的客貨車。除備有E1400及E1600兩款類型可供選擇外，發達汽車公司更為車主提供最佳保養及維修服務，車身防銹保用四年之久。

歡迎駕臨萬事得各陳列室參觀試車。

**mazda**  
發達汽車有限公司  
(英之傑集團附屬機構)





# 康樂家庭



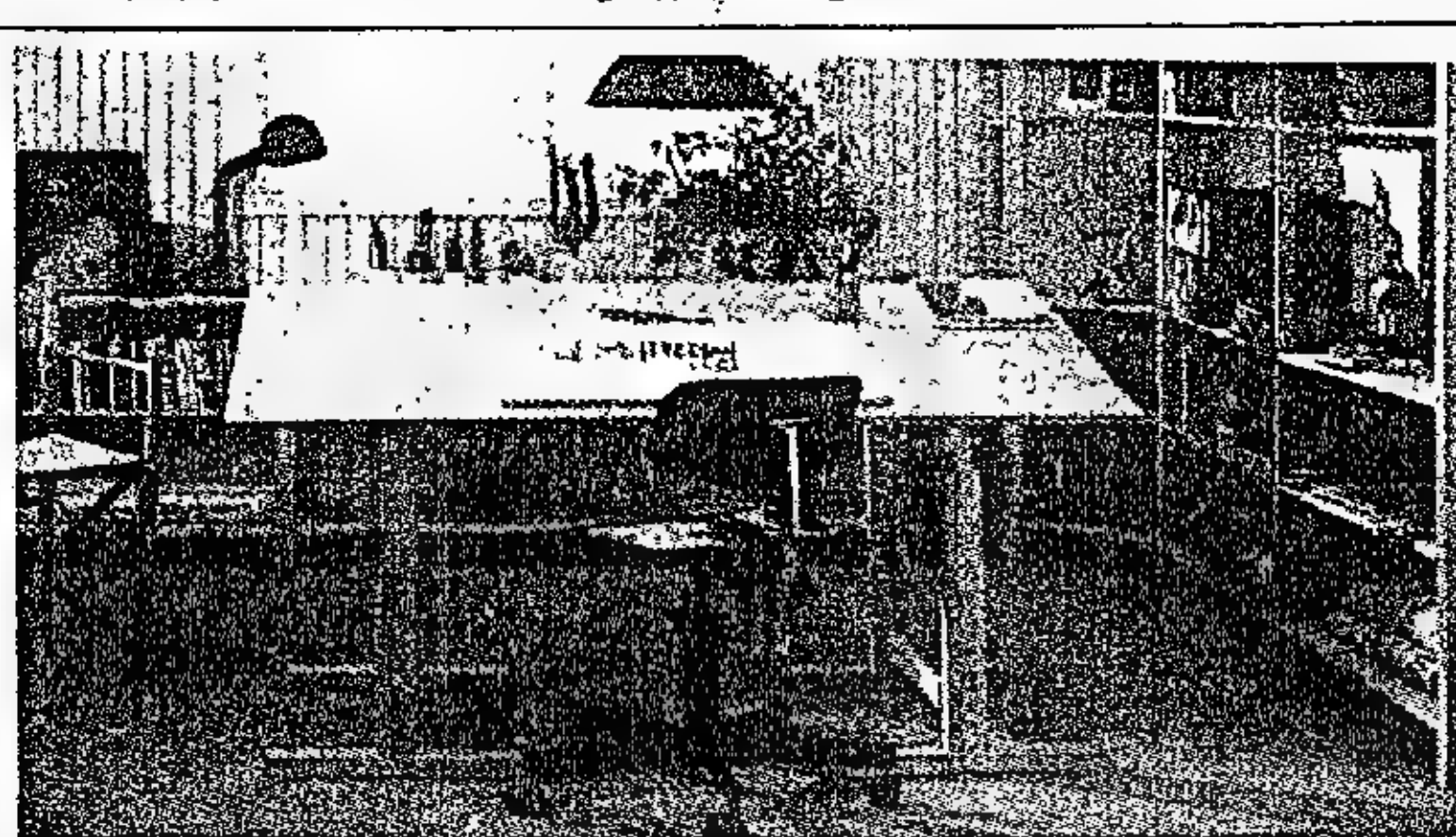
## 青少年追求刺激 沉迷電子遊戲機

有關人士分別發表意見，均認為害多於利，這種玩意不值得鼓勵。

電子遊戲機在香港受歡迎程度，已達到了令人驚異的地步。現時各商場、大廈、酒店、茶樓、食肆、甚至街頭，都擺滿了這種機器。青少年們紛紛投入其中，追求刺激，沉迷其中，甚至廢寢忘食，不顧健康。有關人士分別發表意見，均認為害多於利，這種玩意不值得鼓勵。

## 天今在價物 漲有雖價米但 穩平屬仍但

米價在過去幾個月來，一直處於穩定狀態。雖然近日有傳言稱米價將會上漲，但根據目前的市場情況，米價仍將保持穩定。這主要是由於糧食供應充足，且市場競爭激烈，商家為了吸引顧客，紛紛維持低價。

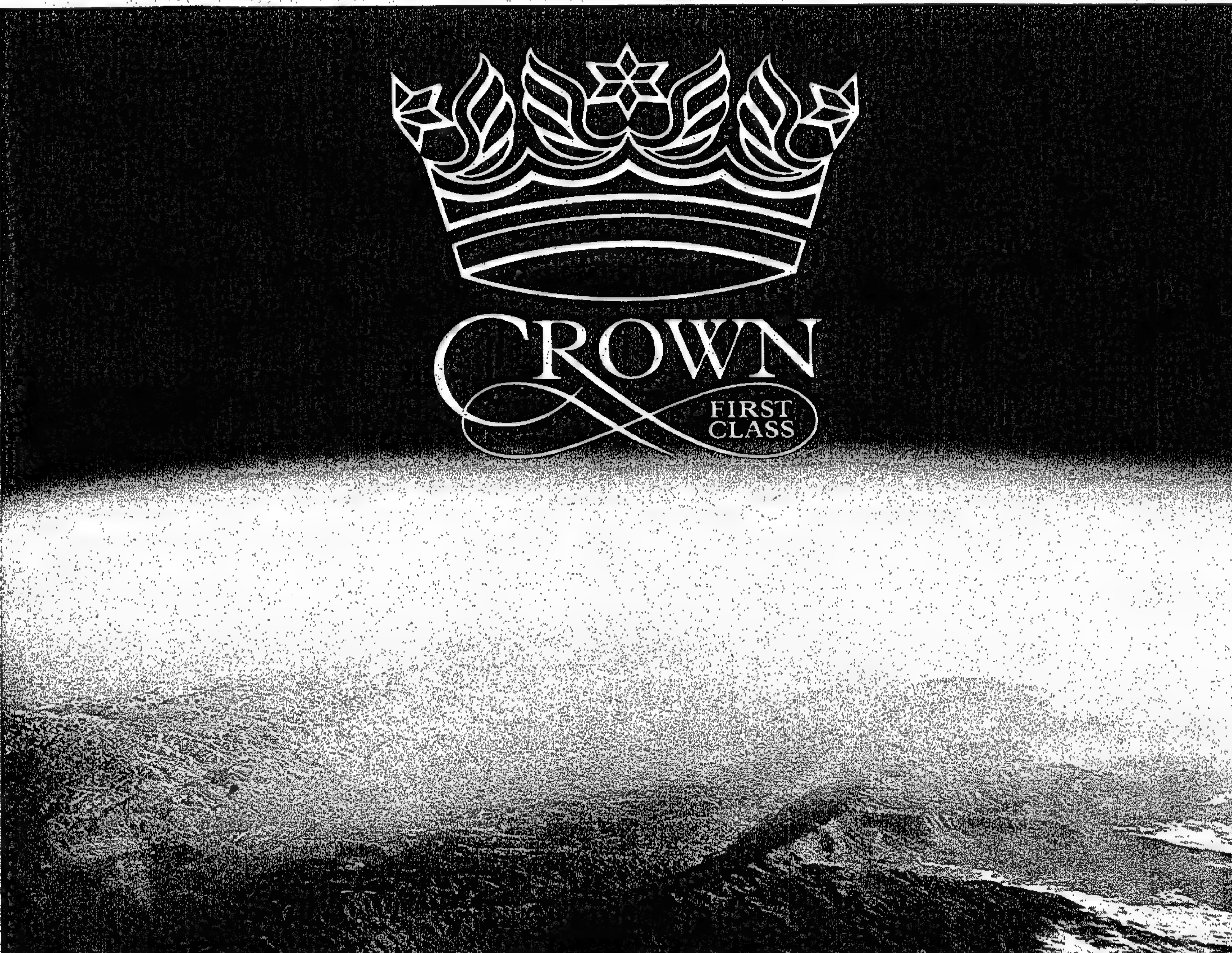


利賓納益智博士 有助兒童看圖識字。利賓納博士指出，圖畫是兒童學習語言的重要工具。通過觀察圖畫，兒童可以學習到各種事物的名稱和特徵，從而提高他們的語言理解能力。

「碧海青天蒲台樂」 香港社區服務中心主辦。該活動旨在為青少年提供一個健康的娛樂場所，讓他們在戶外活動中鍛煉身體，增進友誼。

明愛中心主辦 遊樂共聚妻夫。明愛中心將於近日舉辦一場家庭遊樂活動，邀請各家庭參加，共同享受親子時光。

可謂利賓納益智博士，換到一個「圖」字。利賓納博士強調，圖畫不僅是藝術的表現形式，更是兒童學習和成長的重要媒介。



### 英航獻新猷 服務勝一籌

英航所有747客機現增設皇冠頭等位(Crown First Class)，設備更齊全，服務更妥善，乘客享受一流，旅途舒適愉快。

新747臥椅 舒適寬敞 所有皇冠頭等位新設英航豪華臥椅，您可將臥椅調校至接近平臥式位置，令您享有更多空位，伸展自如，舒適自在，沿途安然入睡。

英式服務 享受最佳 英航皇冠頭等位供應的餐膳亦自然更勝一籌，包括各款餐前美食及精美新穎的小菜。此外，英航亦依過往作風，供應免費香檳及多款佳釀。

British airways 英國航空公司 英航服務 倍加週到

### 商業專欄廣告

集中宣傳 費廉效大

每段：兩寸闊兩格高(即五寸位)每天收費六十元，三天起碼，最大限額(五十位) 加色每寸另加三元，長期廣告，不折扣，上期收費，每日下午六時前截止。

#### 鄉村飯店

上海女廚主理·家鄉風味  
小菜精緻可口·原汁原味  
香港銅鑼灣道廿五號  
電話：5-771819

#### 惠風牌

超靜型冷氣機  
AL-66, AL-77 型  
6600, 7700 BTU  
最適合睡房用  
用過讚好 一致推崇  
中國冷氣有限公司  
德輔道中德成大廈二樓  
電話：5-229025

#### 水晶燈飾

款式繁多·設計高雅·氣派豪華  
自設工場·批發價格·售與零售  
歡迎參觀選購  
恒美水晶燈飾製造廠  
地址：中國士丹利街78號旺興大廈705室  
(怡和中心對面) 電話：5-436480

#### 新款歐美傢俬

通用燈飾有限公司傢俬部  
九龍彌敦道窩打老道口

#### 謝利源

徵求古玩店  
全盤連舖頂讓尤合  
請電3-685121  
胡淦東先生約洽  
(內容絕對守秘)

#### 自發粉

自製自銷 經濟化實  
自發粉 大來 500g  
自發粉 大來 500g  
自發粉 大來 500g

#### 耳聾助機

BOSCH DAHLBERG 國美德西 形隱  
清晰無比 助聽器  
世界名牌助聽器選用  
清靜無聲 助聽器  
愛華行 香港總代理  
九龍彌敦道中環大廈四樓  
電話：5-436480

#### 英國摩根氏髮乳

生髮 防髮落 去頭癢 止頭皮 止發處  
香港維記洋行  
H441938 411658 437242  
總代理：鼓手牌

#### 最有效地宣傳手法

廣告鎖匙扣  
無論閣下經營任何行業，小本生意，缺少宣傳，貴公司每年想這辦法，給顧客，貴公司，如送贈品，可與鎖匙扣，既實用，又有效，又大方，顧客每日都記着，★本廠有各款設計，專為各客戶服務。如有意請電：12-257321 12-257322 12-257323 永昌製品廠有限公司







# 港貨輸美回增與港幣貶值

偶爲視能只們我，象現增回貨港辦採人商易貿國美近最於對  
這。果結的件條利有來帶值貶幣港與貨存充補方美是那，象現生  
笑該不是們我，面後在還鬥戰的苦艱來看，久持會不月蜜生偶種  
。的早太得

[illegible]

條件。雖然天氣稍轉乾，但雨後的天氣仍很悶熱，且連霖在暑假期間，已出七次出現。事實上，在七月至八月間的費市內，倒也佔了數月市場上一些旺勢。其中較突出色之品括：糧食、飲料、藥料、糖、肥皂店、戲院、旅館及餐館等。不少商人表示，於這段期間生意並不很旺，但在工資不景之下，其被力謀振興的情況下有此表現。

已感滿足。家庭等，在整近半個月內稍有起色，因天氣轉好而使人難以忍受，於是前段期間反手而回之舉，最近由於增加，而由於前段期間，意大差，故此，彼物雖已晚，然獲利頗多。今夏之銷路甚佳，與去年同期之八成新貨，以及秋收之多，是使銷量增加的原因。

金飾外賣一掃的是，另外前段期間銷售量大旺，但遇天氣及

交通行業方面，由主生之淡出業務，外人知之，在天災炎熱客必閉關，生意來往空車頗多，近因烈盛之熱，渡海小輪已停止，遊客亦因，而甚少到郊外遊玩之已逐漸減少。

快餐店、餐館、體育用品業亦例外，因失業行業亦停薪停薪，因失業率亦例新學之開始，以外活動減少，生意亦漸趨下退。

由於炎熱的夏季已過去，故此種情形，冬季衣物的市民已很少，飾形、鞋襪、內衣褲等，銷量亦漸減，近來則以舊貨招徠，故收入少。

酒生意繼續不振，尤以飯、酒席、筵席為最。而早茶及午飯生意尚好，但酒樓冷氣的市民已見減少，天氣熱而妨礙營業，市面銷售減少的原因，市民縮減消費。

去，收入將會開始下降，現在便開始節制，減少開支。

二、近來煤價繼續上升，燃料的假費引人注目，不但家庭而且燃的費用增加，而且刺刺激他炊具的加價風聲四傳。相對於民衆的最沉重負擔，是煤油價格昂貴，每月省錢百分之十，在收入減少和物價上升情況下，而民消費力薄弱。

三、學校教育在即，家長要爲子女預備文具、書籍、校費等費用，或有幾個子女同時在讀的，開支更巨。故此，不得不在此方面節約。

四、買賣一時期貧窮的愛之並不止一朝兩日，而是延續幾年的結果，例如在去年的年未起起的狂熱的購物潮，已使得市民的儲蓄額大減。即使有的僑胞年前趕的狂炒砂盤股，現已較前虧折了

[illegible][illegible][illegible]

存款期	利率
一個月	17.000%
兩個月	17.500%
三個月	17.500%
六個月	17.500%
一年	16.500%
最低存款額HK\$50,000	

(利率如有更改,恕不另行通知)

廣安銀行總行及各分行均代辦理存款手續  
詳情請致電5-433476

[illegible]

# 消費生意持續走低

物價狂升收入有限，學生開課在即，家庭開支  
暫好景的消費市場以沉重打擊。天氣持續酷熱，  
價招徠，均難起作用。

經過兩三星期期的  
短租後，港人對香港  
消費市場，已感到意興低落  
，且別行生意較有起色  
，但這個天氣酷熱，  
消費市場的景氣，頗為  
蕭條，近來却起不了作用。  
便商人大感失望。而  
在另一方面，南租金  
在連續幾週上升後，使正  
在組織裝修中的店舖，  
結果不斷增加。價值的  
漲跌，與消費者對物價  
的反應，成為強烈對立的  
現象，使有不寒而慄之  
感。

據天氣，今年年頭實  
為消費市場生意最興旺  
的時期，但近來則因  
物價狂升，收入有限，  
學生開課在即，家庭開  
支暫好景的消費市場以  
沉重打擊。天氣持續酷  
熱，價招徠，均難起作  
用。

均價低價均無用。

主要是由於時金價大  
跌，引起超市的景氣與  
，有人認為，近來由於  
於時金飾的跌價，引起  
使市民用飾金飾，故形  
成月月下旬各消費生  
意均趨低落之原因。這  
種說法是有道理的。

最近，本港消費市  
場亦較平穩，但消費市  
場亦較平穩，而文具書  
生意遂趁其時而，被視  
為例外，大部分行業見  
退。

戲院方面，近來只  
有部分的票收入較  
佳，但已近尾聲，大部  
份的戲院生意，七月中  
至月中的一个，明顯  
成。

每張一千四百六十元，銀  
成。元價回跌，銀  
，跌價二千，中元  
，與去年價相若，  
去年升價一百十三，千銀  
去，均價低價均無三，十期

而價格的昂貴亦使不少  
家庭主婦步。  
此外，近來金價回  
升，金飾生意已明顯的  
減少。日用、傢俬、鐘  
錶、時裝、土產、傢俱、鐘  
錶行業，近來生意正淡  
，不在話。

雖然夏季消費生意  
的高潮已經過去，但近  
來多項行業表現尚佳，  
即明顯和天氣失色，而  
且目前天氣尚熱，故有  
點出於意外之外，綜  
合而有如下幾個因素，主  
要有如下幾個因素。

一、雖然近來正是  
工業開工旺季，但實際  
開工率平均只七成，  
故收入收入為有限，  
而且獨資開工近季過

[illegible][illegible]

現狀外，其他的貨物，導致成本增加的幅度，較利潤較微。正日愈加深。何賀棠，八廿廿二。

**泰國甘蔗 今年收成量 料將創紀錄**

(紐約廿二日電)美國農家部的初步估計顯示，該國在八、至八二年度的甘蔗收成量，可能達二千萬噸，足以夠以二億萬噸，以收創在八、年十月開始的，若收成量如所料，數量將是五、六至七年度以來的收成紀錄。去年泰國的收成量受旱季所影響，僅得一百萬噸，候隨行，反而要進口食糖，而泰國的需求。

現狀外，其他的貨物，導致成本增加的幅度，較利潤較微。正日愈加深。何賀棠，八廿廿二。

**泰國甘蔗 今年收成量 料將創紀錄**

(紐約廿二日電)美國農家部的初步估計顯示，該國在八、至八二年度的甘蔗收成量，可能達二千萬噸，足以夠以二億萬噸，以收創在八、年十月開始的，若收成量如所料，數量將是五、六至七年度以來的收成紀錄。去年泰國的收成量受旱季所影響，僅得一百萬噸，候隨行，反而要進口食糖，而泰國的需求。

17.000%	兩星期	16.50%	兩年	15%
17.500%	一個月	17%	三年	12.5%
17.500%	二個月	17.5%	四年	11.5%
17.500%	三個月	17.5%	五年	11.5%
16.500%	六個月	17.5%		
	十二個月	16.5%		

最低存款額 5 萬元起)

電話：總行 5-4345725, 5-4345716

接洽	柴灣分行	5-573131
5-26031	油蔴地分行	3-841540
5-44421	大角咀分行	3-910673
5-488118	深水埗分行	3-802244
5-739331	新蒲崗分行	3-270111
5-616108	觀塘分行	3-424114
5-696223	葵涌分行	0-294411

<p>最低存款額：滙豐財務：\$1,000 滙豐投資財務：\$50,000</p> <p>超過一年期限之存款，每半年付息一次。</p> <p>滙豐銀行各分行均代辦理</p> <p>查詢電話：5-7909728-3-322571</p> <p>香港灣仔禮頓道77號禮頓中心十樓</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

同強的趨勢。但對港幣的趨勢如何？這是商賈們所關心的問題。港幣本身的半返了。半年時間，港幣形勢的坦正現預期已出現。

一九八〇年九月一號

較力的話，儘管在表面上除了物價上升有改變，而至於英鎊、歐幣、美鎊、日圓、西德馬克、瑞士法郎、新加坡元、菲律賓比索、印尼盾、泰國銖、馬來西亞林吉特、新台、港幣等，雖然使更多人綜合考慮，然是在市場上的競爭強弱，屬於溫和和程度，被的程度，不易持續性的意見綜合的補充。

(二)利息下

[illegible][illegible][illegible][illegible][illegible][illegible]

散而歡不議會價油一劃

[illegible][illegible][illegible]

散而歡不議會價油一劃

[illegible][illegible][illegible]

散而歡不議會價油一劃

[illegible][illegible][illegible]

散而歡不議會價油一劃

[illegible][illegible][illegible]



# 廣安財務

有限公司

## 廣安銀行全資附屬機構

港幣存款利率行情

存款期	利率
一個月	17.000%
兩個月	17.500%
三個月	17.500%
六個月	17.500%
一年	16.500%

**最低存款額 HK\$50,000**

(利率如有更改,恕不另行通知)

廣安銀行總行及各分行均代辦理存款手續  
 詳情請致電 5-433476



# 永亨銀行

全資附屬機構

## 永亨財務有限公司

港幣存款利率行情

期 限	利 率
一個月	17.000%
二個月	17.500%
三個月	17.500%
六個月	17.500%
一 年	16.500%

(最低存款額五萬元起)

歡迎詢問詳情賜電：總行 5-4345725, 5-4345716  
或向下列分行接洽

中區分行	5-260331	柴灣分行	5-573131
金鐘貿易場分行	5-444421	油蔴地分行	3-841540
西區分行	5-488118	大角咀分行	3-910673
灣仔分行	5-739331	深水埗分行	3-802244
北角分行	5-616108	新蒲崗分行	3-270111
青洲灣分行	5-696223	觀塘分行	3-424114
		葵涌分行	0-294411



## 滙豐財務有限公司

## 滙豐授信財務有限公司

香港上海滙豐銀行直屬機構

定期存款利率行情			
期限	滙豐 授信財務	期限	滙豐財務及 授信財務
廿四小時 通知	15.5%	十八個月	15.5%
兩星期	16%	兩年	15%
一個月	17%		
二個月	17.5%	三年	12.5%
三個月	17.5%	四年	11.5%
六個月	17.5%		
十二個月	16.5%	五年	11.5%

最低存款額：滙豐財務：\$1,000    滙豐授信財務：\$50,000  
 超過一年期限之存款，每半年付息一次。  
 滙豐銀行各分行均代辦理

查詢電話：5-7909728·3-322571  
 香港灣仔禮頓道77號禮頓中心十樓

[illegible]



















### NEW METHOD E. EVENING SCHOOL MATRICULATION & CERTIFICATE EXAMINATION SECTION

## 新法夜校預科 及會考專修部 暨英專部 招生

REGISTRATION TIME: 9 A.M. — 9 P.M.  
(MON — SAT.) 即日起接受報名  
DATE OF COMMENCEMENT (開課日期)  
SCIENCE & ARTS COURSES.  
F.7 HKU (AL) 1/8/81  
F.6 HKU, CU (HL), F.5 GCE (OL/AL) 1/9/81  
英專各級 5/8/81  
ADDRESS: 219, PRINCE EDWARD RD. KLN.  
(近高打老道明愛中心)  
TEL: 3-7119206 3-7119207  
本校師資優良, 設備齊全, 港大及倫大實驗課程, 在文福  
道新法書院實驗室進行。  
**保送港大, 中大及倫大考試**

易通英專夜校招生  
報名: 由初級英語班至 FORM 5 會考班。  
報名日期: 即日起開始報名。開課日期: 九月二日。  
考試日期: 八月十五日, 二十二日及二十九日。  
投考者請攜帶五元報名費及近照一張, 於開課  
時間到本校預約入學類別試。  
校址: 灣仔軒尼詩道三五五至三九一號二樓。  
(即天樂里口廣東酒家對面)  
電話: 五五五二〇〇



### 城市商業管理學校 CITY COLLEGE OF COMMERCE

校址: 九龍彌敦道498-500號一至六樓 (泰康商業大廈)  
校務處: 二樓 (2字) 3-853568, 3-853577  
九龍彌敦道570-572號一至六樓 (泰康商業大廈)  
校務處: 二樓 (2字) 3-306173  
九龍太子道375號全座 (獅子石道對面) 一樓校務處 3-305487  
香港銅鑼灣軒尼詩道458-468號四樓 (3字)  
金蘭商業大廈 (離皇后大道) 5-776799  
香港德輔道西119-127號三樓 (2字) 近高打老道 5-461226  
New classes commence in September 1981 (九月份新班開課)  
**PART TIME EVENING COURSES**  
**Single-Subject Courses**  
Elementary Bookkeeping 初級簿記 Shortland Theory 速記理論  
Intermediate Bookkeeping 中級簿記 Shortland Speed 速記速度  
Higher Accounting 高級會計 Costing 成本會計  
Import & Export Practice 進出口實務及計算 Typewriting 打字  
& C.I.F. Calculation 進出口貨價及運費  
Commercial Correspondence 商業信件  
**Commercial Course (Evening) 夜校商科班**  
學制: 三個月 (太子道夜校)  
科目: 簿記, 商業書信, 進出口實務及 C.I.F.  
**九龍油蔴地校**  
新校址: 九龍油蔴地彌敦道498-500號泰康商業大廈一至六樓  
(近高打老道及油蔴地文明里地鐵站對面) 3-853577  
**九龍太子道夜校**  
校址: 九龍太子道375號全座 (獅子石道對面) 電話: 3-305487

### 新法英文夜校商科部 NEW METHOD ENGLISH EVENING SCHOOL COMMERCIAL SECTION

校址: 九龍太子道219號新法書院  
電話: 3-7119209 (2:30-9:00 p.m.) Mon-Sat  
Application are invited for:  
**ONE YEAR CERTIFICATE COURSES** (Commencing Sept., 1981) leading to Professional Exams.  
Business Management Diploma (LCC, BCS, RSA, AIA)  
Commercial Studies Certificate (LCC, IAS, RSA, AIA)  
Marketing, Computer, Commercial Law,  
Business Communication, Bookkeeping (Ele/Inter),  
Higher Accounting, Commerce & Finance,  
CIF & I/E Practice, Commercial English, Office Practice.  
Banking Studies Certificate (AIB Stage 1)  
Commercial English, Economics, Company Law,  
Law Relating to Banking, Commerce & Finance.  
Accounting Certificate (ACCA, ICMA, AIA, LCC, IAS)  
Bookkeeping (Ele/Inter), Higher Accounting, Data Processing,  
Costing, Auditing & Taxation, Commercial Law, Economics,  
Business Statistics.  
Secretarial Studies Certificate (Pitman Group Cert., LCC)  
Executive Secretarial Diploma (Pitman Higher Cert.)  
Typing (Ele/Inter/Adv.), Shortland Theory/Speed,  
Correspondence Report-Writing, CIF & I/E Practice,  
Secretarial Duties, Bookkeeping (Ele/Inter/Higher),  
Office Practice, Commercial Law/Computer.  
Short-term Elective Subjects & Commercial English Courses  
本校為英文 (PITMAN) 考試中心  
學生在本校修畢證書課程, 可獲考取各大會計師公會  
證書全科證書, 課程由工商界管理碩士, 會計師及專業人士主  
持。詳情可往香港會考中心, 或向書院及各大學查詢。

### 游學加拿大 VANCOUVER 最佳溫哥華

ALPHA COLLEGE  
1820 RENFREW STREET, VANCOUVER,  
B.C., CANADA  
高級優良, 自置宿舍, 環境幽靜  
師資優良, 政府註冊  
**阿路花預科書院**  
公開招收82年1月入學之 G.9, 10, 11, 12 班生。  
特設本年11月入學之免費英語先修課程。應  
屆會考生五科合格者可即入 G.12 修讀一年級  
及明年9月升入美加各著名大學。本校校董  
DR. IGOR GAVAC 及 MR. VINCE LAM  
常駐香港專責解答有關指導手續。本校之  
總代理經常備有美國資料免費供應。歡迎港澳  
F3, F6 學生申請入學。  
招生總代理是成立於1973年的  
西太平洋海外升學指導中心  
WESTERN PACIFIC OVERSEAS STUDIES  
ADVISORY CENTER  
地址: 九龍尖沙咀彌敦道20-22A 同興商業中心  
(麥當勞對面) 十五樓。電話: 3-696477 (四線)  
提供完備之訂機票, 接機, 寄信, 醫療保險等服務。  
保證兩年內不加學費。設獎學金助學。

### ST. AUGUSTINE COLLEGE

聖思定英文中學  
招收預科班及二會考班生  
(一) F.6 中大預科班 (文理組) 本校預科班生, 成績  
(二) F.7 中大預科班 (文理組) 本校預科班生, 成績  
(三) F.7 二會考班 (文理組) 本校預科班生, 成績  
(四) F.7 二會考班 (理組) 本校預科班生, 成績  
(五) F.7 二會考班 (文組) 本校預科班生, 成績  
校址: 九龍彌敦道498-500號泰康商業大廈二樓  
電話: 3-853568, 3-853577

### 諾貝爾夜中學

擴班收中六中五中四文理科生  
日夜校保送升大及會考。專授中大課程。保送台灣各大學  
校。校址: 九龍彌敦道498-500號泰康商業大廈二樓  
電話: 3-853568, 3-853577

### 九龍聖心書院

日夜校商科秘書班 招生通告  
招收: ①一年制商科秘書班 (可獲政府註冊證書及 L.C.C.)  
② A.B.C. 初級班 (可獲政府註冊證書及 L.C.C.)  
校址: 九龍彌敦道498-500號泰康商業大廈二樓  
電話: 3-853568, 3-853577

### 浸信商科專業學校

中學商科、文科、理科班招生通告  
保送參加香港中學會考, 倫敦商會考試及必文會考試  
報名: 即日起開始, 每天上午九時至下午九時 (報名時請帶相片兩張)  
校址: 九龍彌敦道498-500號泰康商業大廈二樓  
電話: 3-853568, 3-853577

### 利瑪竇書院通告

本校大學預科部尚有少許餘額  
凡欲申請就讀下列課程者, 須携同  
會考成績證明書親自到本校辦理申請  
並接受面試。  
課程:  
高級程度理科組 Advanced Level Science (Medicine)  
高級程度理科組 Advanced Level Science (Maths)  
高級程度理科組 Higher Level Science  
倫大文組 G.C.E. Arts  
倫大文組 G.C.E. Science  
倫大文組 G.C.E. Arts  
校址:  
深水埗分校: 彌敦道184號180號  
(電話: 3-911429)  
尖沙咀分校: 山道5號及18號  
(電話: 3-93812)  
牛頭角分校: 牛頭角道新九龍地產  
(海花園對面)  
(電話: 3-158883)  
西區分校: 第三街103號  
(電話: 5-402724)  
華富分校: 華富道55號  
(電話: 5-513035)

### 能仁書院招生

校址: 九龍彌敦道333-335號三樓  
電話: 3-873391  
本校招收: ①一年制商科秘書班 (可獲政府註冊證書及 L.C.C.)  
② A.B.C. 初級班 (可獲政府註冊證書及 L.C.C.)  
校址: 九龍彌敦道498-500號泰康商業大廈二樓  
電話: 3-853568, 3-853577

### 伯裘英文書院

元朗·大埔 各分校招生男女生  
(一) 預科: 港大、倫大、初級  
(二) 夜中學: 中一至中五會考班  
(三) 夜中學: 中一至中五會考班  
(四) 夜中學: 中一至中五會考班  
(五) 夜中學: 中一至中五會考班  
校址: 九龍彌敦道498-500號泰康商業大廈二樓  
電話: 3-853568, 3-853577

### 博允預科夜校

香港大學文理學士主辦  
校址: 九龍彌敦道498-500號泰康商業大廈二樓  
電話: 3-853568, 3-853577

### 加、英、美-升學

本中心專為升學海外如加、英、美  
等地之學生服務。其宗旨如下:  
(一) 為同學們在最短時間內爭取到海外學校  
如加、英、美等地的入學許可證  
(二) 對同學們指導及解釋海外生活之情況  
(三) 為同學們選擇適合之大學及中學  
(四) 為同學們代辦廉價的學生機票  
(五) 為抵達如加、英、美等地的同學們安排接機  
、膳宿及介紹朋友  
(六) 為同學們準備各國留學簽證資料及補  
習簽證會話  
\* 歡迎親臨本中心之美、加、升學、移民手冊  
海外留學導教中心  
九龍彌敦道六五五號胡社生行一五〇七室  
電話: K-968078 K-951230 K-948213

### GCE 商科班 中大 F.4 F.5 文、商、理班

校址: 九龍, 深水埗, 元州街, 二三二  
至二三七號 (金慶酒樓對面)  
電話: K八六二一三六 K八六六六七二

### 瑪利亞女書院

校址: 九龍彌敦道498-500號泰康商業大廈二樓  
電話: 3-853568, 3-853577

### 九龍城篤信中學

一九八一至八二年度招生通告  
校址: 九龍彌敦道498-500號泰康商業大廈二樓  
電話: 3-853568, 3-853577

### 精進進修中心

▲主修補習課程▲  
《英文·數學》  
適合 P6 升 F1, F2~F5 學生  
●英文拼字, 基本文法, 寫作●  
●基本數學●  
▲針對中三評核試, 中五會考▲  
《成人英語課程》  
●適合在職青年就讀●  
字母, 初、中、高班至對講及 GCE 英文班  
——為兩年半年——  
上課時間: 早、午、晚分組授課  
費用: 每小時約 6 元 (包括講義費用)  
開課日期: 九月一日 (額滿即止)  
▲詳細情形請到本校辦事處查詢▲  
校址: 彌敦道 788 號利華大廈 8B, 4B, 13A  
電話: 3-803675, 3-803817  
(運動場道, 旺角舊華豐)

### 培元英文夜中學 招生

英專部: 字母班至 F.3  
英中部: 會考重讀生 F.1—F.5  
報名每晚七時至九時  
地址: 北角七姊妹道281號 (北角官小隔鄰)  
電話: 5-613351

### 東南無線電專科男女生

校址: 九龍彌敦道498-500號泰康商業大廈二樓  
電話: 3-853568, 3-853577

### 瑪利亞預科書院 招生

正校地址: 深水埗長沙灣山道339-345號生利銀行大廈 (近元洲橋) 全幢設備齊全  
電話: 3-856771 3-861366  
分校地址: 九龍彌敦道498-500號泰康商業大廈二樓  
電話: 3-853568, 3-853577  
招收中大預科及港大預科 (F.7) 重讀生  
Subjects for both 'A' & 'O' Levels  
Physics  
Chemistry  
Biology  
Logic  
Law  
Statistics  
Pure Maths  
Applied Maths  
Further Maths  
Engineering Science  
Mathematics  
Public & Social Adm.  
Chinese History  
Chinese Language  
English Language  
Principles of Accounts  
Economics  
Business Studies  
Psychology  
Physics  
Chemistry  
Higher Mathematics  
Economics  
History  
Geography  
Chinese History  
E.P.A.  
Principles of Accounts  
Business Studies

### 創橋英文夜校招生

F5 重讀生及插班生 (保送82年度會考)  
校址: 九龍彌敦道498-500號泰康商業大廈二樓  
電話: 3-853568, 3-853577



華僑文化

名家林正揚第三屆

書展九月一日揭幕

在會堂大樓歡迎參觀

供衆餐，係一最方便機會。定九月一日下午三時，舉行揭募典禮，由黃鵬壽先生，主持時報社社長陳寶森先生，香港江書院院長李會長陳克敏先生，聯同主持劉振武氏、林氏名香藝林，屆時展出作會堂十時至下午七時半，歡迎各界人士參觀云。

林征揚募草聯（九月一至三日，展出香港大會堂八樓）

本港書法家林抵揚，定九月一日起至三日，一連三天，假座香港大會堂高座八樓展覽，舉行個人第三回法展覽。林氏研究經史書有年，造詣深湛，早已膾炙人口。今將其得意之作公展，以饗香港中國文化協會主任委員先生、僑港潮汕文化聯誼會先生，一垂感悅。開放時間：每日上午十時至下午六時。

發揚仿之作。宋元花鳥之精緻生動，多從寫生

東溪以筆小以月社  
達人下情毛松買不  
人校去法東筆蘇家  
且李

東溪以筆小以月社  
達人下情毛松買不  
人校去法東筆蘇家  
且李

左隴行醫立軸（郵購錄）  
（八朋書畫）本月廿五卅日、展出九龍花園街太堂（△次日歸書畫）

程芥子伉儷書畫展揭幕

**作品湛新可喜名師推崇**

今明兩天續在大會堂高座區

程尹子蘭頗獲庇佑者輩更覺寬容。昨假借香港大會堂第八樓舉行楊梅生面中展原山水人物畫。歐戰本越才之精品，精緻絕倫，可謂前無古人。氏少好繪事，博覽群書，天賦之才，信以明理，愛好讀書，力日進，觀於場中所樂人一頓，與大系師張子合合作，張宗師乃推舉徵致，課程係為佛仙中人，然則程氏畫品之亦具其已過如矣。惟是期日，為甚珍貴，人人欲賞，都程氏之畫，其意趣時既無懈可執，其夫人顏端淑之書法香秀，得其三昧，亦為師所賞識，明展起來，相得益彰，分明擅露云。

新加坡福音音樂社合唱團  
來港舉行聖樂佈道晚會

張慈的工作。該團領袖張雅博博士 (C. CAUL) 與陳長 (CHANG)，並取得國樂學院，並取得音樂博士學位。於一九五一年，加入樂社工作。現現該團已遷往亞區九九年年底，在該區一總幹事，除負責導及

新加坡福音音樂社與  
張雅博博士 (C. CAUL) 與陳長 (CHANG)，並取得國樂學院，並取得音樂博士學位。於一九五一年，加入樂社工作。現現該團已遷往亞區九九年年底，在該區一總幹事，除負責導及

新加坡福音音樂社與  
張雅博博士 (C. CAUL) 與陳長 (CHANG)，並取得國樂學院，並取得音樂博士學位。於一九五一年，加入樂社工作。現現該團已遷往亞區九九年年底，在該區一總幹事，除負責導及

羅鶴鳴之寫畫與談畫

廣東名畫家羅伯鳴，來港數月，先設講筵，畫社便於灣仔碼頭，近復受僑徒紛紛承之，與天宋畫風萬殊，厚澤清逸兼有。與其某上所書者，大相逕庭。○○：少年時，先僕聞羅杜李壽臨先生畫山水多年，初從四王入手，擲水粉法，自成一

華夏徵聯揭曉

卅日雅集頒將

本館事工，遠近不少教  
育紳士，且過海來探服  
加爾各答奪得歌德金牌  
獎。今次演唱會，開十元  
五元、廿元、及廿五元  
動身，担負起教養教養

（右）山水左）葵花錦鷄（羅曉鳴近作）

九點鐘，又開印度  
八時，假大會堂演  
將於月廿三晚四晚  
重

上  
彩  
影  
琴  
加

胡士德沙拉當是巴

於其壁上所懸掛之青綠山水大幅中，見其所用墨不博，而無大成。又其畫廳上，掛有秋海棠，而非陳陳相

(網客家亞歷山大真納小衫)

有與胡語，白鵝一  
 大至八時，徐  
 飲物，請佳釀，  
 妙妙，其性甚  
 謙。數一  
 取，日如輪人共  
 十五數，廿五  
 戲。八名。



九月四晚在大會堂  
維也納鋼琴家  
的演奏  
使到市  
夏主贊  
活動重

五色  
將  
今  
今  
金鼓齊鳴

【金鼓齊鳴圖】（雜貨動作）  
（十三人齊登 本月廿六起 展出香港大會堂八樓）

題宜春兒荷花圖 潘友泉  
映荷花則潑紅。宜國直沽染宜翁。  
詩成六步成威臂，急就驅毫備舊工。

題蕭暉榮朱妃隨合作雙清圖 潘友泉

演奏名家作品

在一個奧大利——匈牙利——俄國式的音樂學校中長大也納音樂學院修讀音樂。一九四九至五七年間，他分別在日內瓦內盧、達本士塔、巴黎、韋斯里及保山杜化等國際音樂賽中榮獲優等獎。真納已以獨奏家的姿態踏上國際音樂事業的征途，且經常與

題唐承安兄婿王別姬圖  
 盧分曉奈君何！英雄難挽山河。  
 烏江一別天南定，四面三軍盡戰歌！  
 題唐承安右軍愛鐵圖（前）  
 一掃黃庭換白頭。右軍書法最稱多。

該樂團及指揮家合作在世界各地著名的音樂廳舉行演奏會。常常為各國的電視及廣播電台演奏音樂。自一九七〇年後，貞純「音樂及演奏藝術學院」負責教授大師班課程。是次演奏會中

「C小調奏鳴曲」作品二二，蕭邦的降B小調奏鳴曲，作品及李斯特的F小調奏鳴曲」。門票分五元、十元及十五元。則音樂會說得。

天下東坡閒品。花間爭自醉吟詩。  
信拈來手實妙。不待言其貴之。

「李慧娘」，承前啓後輩

蘇州京劇團的著名劇目「李慧娘」自整理創新加工以來，上演三百餘場，達遍各處，有口皆碑。本港也有好些夜迷風起，向京原大期必然接後莫及。不啻是理所當然。老友章偉春天去上海沒有看成，這次當然興嘆莫名，四出找動朋友們去捧場，說倘若錯過了「李慧娘」就賦子以了，所以率民族氣節編而成，各劇種之

怪，她性格就是熱心爲別人。老實說，「李慧

在京劇前途堪憂之時，「李慧娘」的走紅，使京劇起死回生，與在跡象再現，敏達又復放映。

既然來到此地，焉有不看之理？果然名不虛傳，多少人和我一樣，看一遍意猶未盡而要再看，那麼，「李慧娘」的魅力究竟何在？

敏達這樣說：

「節演慧娘一劇，吸引了生即，後更登門門。

這回蘇州京劇團來  
就是「再世紅梅記」，  
方敏曲也有上演，粵劇  
賦子全新  
胡夢

到香港演出，掀起高潮，而「李慧敏」是採集了天賦厚，蔡美約與蕭澤麗鋼琴小提

琴師於六歲開始學習鋼琴，十歲隨汪西三  
學習小提琴。七二年榮獲世界青年獎學金，進美  
國音樂師承培理。

同年後在香港的新音樂劇中國探險家，七三年獲南京來電台特別獎。獲倫敦音樂學院學士，貝克倫敦皇家音樂學院獎及金小提琴。曾獲獎多次，七七年冬季在英國巡迴演出。

畢業後再赴法國尼斯國際學院，隨薩爾深遠氏將會合勃拉茲演出，以卡門一曲出名。

加拿大洪葵及馬合錄音。目前任職香港警務處警團。

[illegible]

歷史悠久  
 新聞翔實  
 專刊豐富  
 包羅萬有  
 經濟報導  
 全僑稱許

請長期訂閱

華僑日報

遠道閱戶  
 請就近向  
 報販訂閱  
 無任歡迎

彩色華僑  
 新穎雜誌  
 多采多姿  
 柯式印刷  
 禮拜出版  
 隨報附送  
 不另收費

訂閱電話：5-229081 內線3號





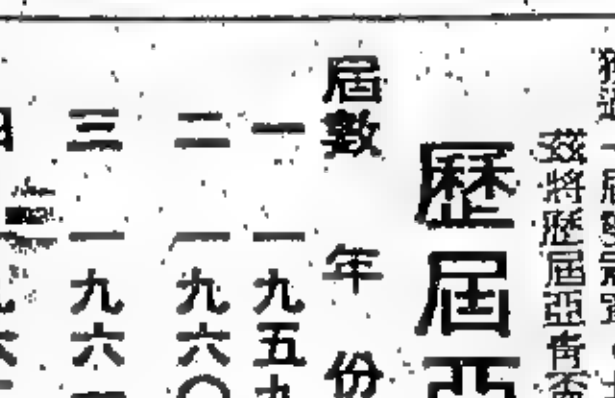


下月國際奧委同大決定八八年世運主辦權

**中華隊勇奪冠軍**

(美聯社勞得堡廿二日電) 中華棒球隊今日獲得了強大的打擊攻勢，以十四比二的壓倒性比率擊敗多明尼加，以五戰全勝的夜賽重奪失去兩年內世界青年棒球錦標寶座。

一九六〇  
一九六  
三



觀衆九萬二千五百創入場紀錄

曼谷	吉隆坡	吉隆坡
緬甸	南韓	南韓
尼(雙冠軍)	馬來亞	馬來亞
泰國	日本	日本
南韓	印尼	香港
二十一	十九	十八
一九七	一九七	一九七

# 教練格力今午到

曼谷	伊朗	南韓
德黑蘭	北韓	巴林
伊拉克	伊朗	北韓
曼谷	伊朗	南韓



業安全教育責任

調查者對日間  
程不感興趣的  
為與成本有關  
有關及與工作  
業轉工  
地盤  
碗碟  
已逾三、  
近已復工  
往後如何  
難作出定  
般製造業工人，  
基於上述情形，

爲在職人士而設

人鼓舞。  
接受調查者對日間  
訓練課程不感興趣的  
原因可分為與成本有關  
與員工有關及與工作  
基於上述情形，  
般製造業工人，  
已逾三、  
近已復工  
往後如何  
難作出定

租金却有異

小李轻？他年紀輕，出道晚一點，是老田的後輩。半年前他租住舊街巷，是老田內鄰家。庭。

好的證明。  
老田在港  
吹的唐樓，月租

口之家，但因租  
相離太遠，兩個  
適的生活自爲不























三十八一〇四二六  
**荃灣學校**  
 聘高中英文教師經驗  
 合午後一時電三一八  
 〇四二六

工相相  
請師治  
聘請職員  
某九  
聘請助理會計及校務  
職員各一名詳履歷函  
報信箱1474號

師及逢週一鐘點教師有意請附照寄石蔭邸第三座學校下午校校長收

**誠聘幼師**

九龍區學校聘經驗幼師多名薪優詳歷寄本報三五六號信箱合則約見

地產兼貿易

公司聘女職員中學程度  
識打字口才好履歷近照  
函上環郵箱333914

備 南北行附近朝九晚  
八2大1小  
五十四六三七八二拾

請女

無需經驗工作容易  
早上十時至下午七時  
1200元貨梯按2  
氏大廈電⑤一701  
樓洽或

華請字女觀用

區某英文中學聘  
員須有經驗打  
熱快捷為合應徵  
及待遇電話函  
報信箱408號

409號

司聘交收  
有煮者來  
相片多薪  
沙咀漢口  
模漢大厘  
生行有限公

約○意珠程  
洽五近算度  
號照煩能識  
寄離祥處復

聘女文員及外  
薪過千無須經  
通程度函相片  
鑄溝怡和街1  
聲大廈8字B

員  
公

司  
多有名月  
有傭銀  
歷寄鋪  
31號樂  
宣

旅遊  
中

本夜總會全新裝飾  
信廣門口接待女傭

女士歡迎每日上午  
慶大廈地庫中國宮廟

**聘 實**

青山道 339 號瑞

**見習技**  
男性18—23歲  
或化驗室工作  
備齊：中英文

005	143
006	146
013	147
014	148

何李活道總社信箱號	103	151
	105	152
	111	161
	112	175
	115	176
	116	203
	118	213
	119	214
	120	233
	121	235
	122	238
	123	

126	274
128	279
129	280
131	357
133	375
136	
142	











# 選擇旅遊

過遊：東京、大阪、陽明館、箱根、富士山、深山瀑布  
京都、大坂、寶鏡、奈良、名古屋、白絲瀑布  
日光、美加多、夜總會、子彈火車、雙島園

※東京——大阪內陸機※

①東京——大阪行車要九小時，本團獨有一種  
內陸機，節省行車九小時。

②回程可停留台北，收100元

**韓國特惠酒店**

漢城・慶州・釜山・公幹自由團1390起  
另代訂韓國各大酒店：

由四天3晚590起（可供二人一房）  
包括：漢城半島大酒店、花園大酒店  
華克山莊喜來登大酒店、巴爾沙大酒店  
凱悅大酒店、樂天大酒店、漢城朝  
鮮酒店、慶州及釜山朝鮮大酒店等。

金發 5-420119  
5-420522

（天天出發  
可停台北）


**江南家華團**  
 (上海、杭州、蘇州、無錫、南京)  
 逢星期六出發 **九天 \$2990**  
 ●香港直航上海、回程可自由停留  
 ●住宿冷氣房間  
 ●品嚐江南名菜及蘇州點心  
 日期：8月15, 22, 29日 9月5, 12, 19, 26日  
**江南·北京十五天豪華團**  
 香港直航上海，二流住宿  
 日期：8月8, 15日 9月12, 26日 **\$4690**

**全泰國·清邁·芭提雅**

**桂河橋 芭提雅 七天 \$1690**  
**清邁 八天 \$1790**

清邁獨家住宿嘉納  
曼谷文華·芭提雅海景  
多次夜總會·自置豪華旅遊巴士  
逢星期一·三·四·六·日出發

新加坡航空公司鼎力贊助



5-243068-0, 266498-0, 3-320911-6  
票務部：5-210341-3

**曼谷芭堤雅清邁貴賓團**

暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城，文寧，鯉魚湖，泰皇夏宮，古都大城，清邁，雙龍廟，素貼山，美人窩等。多晚夜總會，住宿芭堤雅夏宮，納萊，清邁住素里旺大酒店。真正日日出發，獨立成團。

**新航早機 日日出發**

八月廿五日起 **\$11560** 清邁八天團 **\$2090**

<p><b>韓國四天</b></p> <p><b>\$ 2090</b></p> <p>逢週六乘國泰出發，早機去晚機返，回程可停台北不另收費。新加坡華克山莊夜總會或藝妓晚宴住宿PLAEA &amp; WALKER HILL SHERATION HOTEL。 機票+酒店三晚 <b>\$ 1690</b></p>	<p><b>韓日八天</b></p> <p><b>\$ 3480</b> 逢週六</p> <p>代訂漢城酒店</p> <p>東曉 US \$ 34 巴喇沙 US \$ 44 每晚計 喜來登 US \$ 42</p>	<p><b>本州</b></p> <p>六天 \$ 3150 八天 \$ 3190</p> <p>逢週五出發</p> <p><b>九州七天</b></p> <p><b>\$ 3550</b></p> <p>乘日航</p>	<p><b>南華快捷旅行社</b></p> <p><b>有限公司</b></p> <p><b>HATA</b> BONDED 保障</p> <p>香港中環德輔道中106-108號鴻德大廈五樓 電話：5-436311-5, 5-431414, 5-437067</p>	<p><b>夏威夷</b></p> <p>七天 \$4480 列島七天 \$5389</p> <p>渡假逍遙遊</p> <p>七天 \$3989</p> <p>逢週日出發</p>	<p><b>星馬（檳城）</b></p> <p>七天 \$2459</p> <p>逢週三、六</p> <p>泰星馬12天</p> <p>\$3490</p> <p>逢週三、六</p> <p>泰國八天 \$1698</p> <p>逢週四、六</p>	<p>美國西岸·8天 \$5989 美國西岸11天 \$7599 } 逢週四 美加 13天 \$9349 美加東西岸10天 \$9989</p> <p>歐洲 14天 \$8250 24/8 14/9 19/10 16/11 歐洲 16天 \$8890 3/9 17/9 22/10 19/11</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



**四季風旅行社**

中環國際大廈2204室  
5-432277

**美國之光**

中華航空

9天夏威夷/西岸賭城  
\$6,290

10天探親團  
\$6,990

夏威夷  
逢星期四出發

**台北**

財神大酒店

機票+酒店  
三晚四天包接送  
**\$1199**  
(天天出發)

**台灣之光**

中華航空

特價九天\$1,599(連稅)  
逢星期一、六出發

阿里山/溪天  
\$1,890  
逢星期日出發  
獨創三程內陸機

**泰國**

七天\$1,650  
曼谷、芭提雅、桂河橋  
逢星期五、六出發

**馬尼拉**


七天\$2,650  
逢星期六出發

**日本**

本州八天  
\$3,080

**韓國**

七天\$3,080  
逢星期四、六出發

 **星晨旅遊有限公司** 香港皇后大道中64號連卡佛大廈1104-1105室 5-243068-0, 266498-0, 3-320911-6  
九龍彌敦道343號永安薈業大廈1504-1505室(大華戲院對面) 票務部 : 5-210341-3  
星期日及公眾假期香港總社照常辦公

溪頭  
野柳

## 直航高雄 台灣環島

阿里山  
六福村

1. 住圓山、希爾頓、阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。

2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航飛機花蓮。

3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保證與別不同。

4. 直接經遊，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。

5. 全部導遊均經嚴格挑選，保證誠實如路。

6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。

逢星期二、四、六出發。

直航高雄 台北返港

**九天大特價 \$1850**      **七天 \$1590**



# 旅遊介紹

專欄廣告



方便讀者

選擇旅遊

## 寶通旅運

彌敦道655號胡社生行1412室  
星期一至六上午九時至下午六時

3-910377 3-910378  
3-965097 3-969861

專業旅遊服務一流

### 台灣白沙灣

首創舉辦鄉村俱樂部四天渡假團  
全程 \$1150 歡迎團體單身參加  
享用該豪華俱樂部廿七種康樂活動  
及暢遊台北市誠理想度假勝地一流  
大酒店豪華夜總會 \* 每週六出發 \*

### 韓國四天

特級豪華團足四天行程超值享受  
暢遊民俗村板門店仁川華克山莊  
住喜來登一流豪華大酒店  
全程搭乘中華航空公司豪華客機  
逢星期五上午出發夜機返港回程可停台北

### 韓台十天聯遊

華航高級豪華團 \$3190 志在酬賓  
獨家舉辦敢誇一流遍遊兩地風光名勝  
豪華夜總會內陸機往花蓮行程車十小時  
全程住宿豪華大酒店獨立成團專人領隊  
星期五乘搭華航早上出發

### 台灣豪華團

溪頭 野柳 陽明山 六福村 野生動物園  
花蓮內陸機旅遊舒適 專人領隊  
全程住宿一流大酒店  
獨家新行程遍遊全島 團團獨立  
逢星期六出發 八天 \$1690

真正台灣專線

阿里山、溪頭、墾丁、花蓮  
地獄谷溫泉、野生動物園  
足九天阿里山高級團

# \$1798

佳運旅行社 5-215494-6  
3-953227-0

# 全台灣

中環德輔道中19號環球商場349室  
九龍旺角彌敦道655號胡社生行1810室  
星期日及公眾假期照常辦公

★團團獨立★專人領隊★早去晚返★超值享受★

第一天：香港—台北—中正紀念堂—豪華夜總會—住：來來香格里拉大酒店。  
第二天：台北—日月潭—九龍—六福村—日月潭—住：日月潭大酒店。  
第三天：日月潭—溪頭—台南—高雄—京王夜總會—住：華園大酒店。  
第四天：高雄—高雄—高雄—高雄—住：華園大酒店。  
第五天：高雄—高雄—高雄—高雄—住：華園大酒店。  
第六天：高雄—高雄—高雄—高雄—住：華園大酒店。  
第七天：高雄—高雄—高雄—高雄—住：華園大酒店。  
第八天：高雄—高雄—高雄—高雄—住：華園大酒店。  
第九天：高雄—高雄—高雄—高雄—住：華園大酒店。

逢星期四、六出發 參團台証 \$100 (個人証)  
高雄入台北返七天 \$1498 逢星期二、四出發

敢誇唯我獨尊

**貴賓卡 VIP CARD**  
凡參加各、獨家貴賓卡一張、  
可享受七折住宿及酒店及  
芝蘭百貨公司九折優待  
**利華旅運**  
LEE WAH TRAVEL COMPANY LTD.  
香港旺角彌敦道655號胡社生行905室  
TEL: 3-306331-4

**台灣 利華**  
九天環島 \$1750  
逢星期一出發  
乘搭光華航空直飛台北  
遊遍澎湖、故宮、太極閣、橫貫公路、  
梨山、台中、日月潭、芝麻山、  
石門水庫、六福村、野柳、陽明山、  
地獄谷、中正紀念堂、  
逢星期五上午出發夜機返港回程可停台北

**台灣 華**  
地產考察團  
四天 \$949 天天出發  
住宿台北芝麻大酒店  
專人安排參觀地、  
介紹買賣房屋及土地、  
代客管理房屋及招租收租、  
代客繳付分期付款手續、  
代辦一切買賣房屋手續

**台北 旅**  
來回機票十酒店  
四天 \$799  
永安 東亞 富麗華  
松柏 樂園 三普 芝麻  
財神 來來 麒麟 天成  
天天出發 專人接機  
住宿三晚 雙人套房  
台證35天出證

**美加 運**  
七天探親團 \$5399  
十二天美加 \$6699  
十四天美加 \$10299  
十天夏威夷西岸 \$7199  
專人代辦簽證華籍領隊  
乘搭中華航空公司客機  
8月15、17、9月5、7、10月3日  
11月2、12月21、24日

**日本 瀨戶內海**  
七天豪華團 \$3550  
日本航空公司鼎力贊助  
全港最新行程一流享受  
9月9、23日 10月7、21日  
11月4、18日 12月2、16、23、25日  
82年2月13、20、24、26日  
2月17、3月3、10、17、24日  
代理各大航空公司機票

**九州觀光八天豪華團 \$3680**  
1981年出發日期  
8月2、9、16、23、30日  
9月13、27日  
10月11、18、25日  
11月1、8、15、22、29日  
12月6、13、19、20、21、22、23、24日  
食宿最豪華、節目最豐富、包括日式  
火鍋、陶板燒、鐵板牛肉、和式晚餐  
及中國菜、多晚夜總會九州土風舞  
、夏威夷歌舞、新潮歌舞及紅歌星  
唱等精彩節目、住福岡新大飯店、  
觀光、鹿兒島城山、指宿觀光、宮崎  
觀光、別府彩乃井、名古屋都、富士  
山、東京新宿太子等當地最豪華  
大酒店、採用九州最新型遊覽車、日  
籍導遊小姐隨團服務。  
代訂東京、大阪、鹿兒島酒店  
單人房四天三晚 \$730 起

**九州·本州觀光**  
兩款日本旅程  
第一天：香港—東京—富士山—東京—  
第二天：東京—富士山—東京—  
第三天：東京—富士山—東京—  
第四天：東京—富士山—東京—  
第五天：東京—富士山—東京—  
第六天：東京—富士山—東京—  
第七天：東京—富士山—東京—  
第八天：東京—富士山—東京—  
第九天：東京—富士山—東京—  
第十天：東京—富士山—東京—

**九州本州觀光十天豪華團 \$4680**  
1981年出發日期  
8月7、14、21、28日  
9月4、11、18、25日  
10月2、9、16、23、30日  
11月6、13、20、27日  
12月4、11、18、25日  
22、23、24、25日  
請向各大旅行社接洽報名  
熱線查詢電話：5-407585 5-407994

**直航桂林、陽朔五天 \$1,499**  
住宿最豪華之丹桂飯店雙人冷氣套房、  
全 程採用冷氣遊覽車、專人領隊。  
出發日期：8月24、28日  
9月1、5、9、13、17、21、25、29日  
10月3、7、11、15、19、23、27、31日

**華東、北京十天豪華團 \$4,188**  
全 程飛機遍遊上海、杭州、南京、北京、  
住宿最豪華雙人冷氣套房上海國際飯店  
杭州花港飯店、南京丁山賓館、北京華  
僑大廈或國賓館。  
出發日期：8月22、29日、9月5、12、19、26日  
10月3、10、17、24、31日

**華東九天豪華團 \$2,980**  
全 程飛機遍遊杭州、上海、蘇州、無錫、  
南京、住宿最豪華之澳資新賓館、雙  
人冷氣套房。  
出發日期：8月20、27日  
9月3、9、24日  
10月1、8、15、22、29日

**中國民航 贊助**  
**昆明、石林、南寧七天 \$2,488**  
全 程飛機、住宿最豪華雙人套房、南寧  
明園飯店、石林賓館、昆明飯店。  
出發日期：8月22日  
9月3、10、17、24日  
10月1、8、15、22、29日

請向下列各大旅行社報名接洽

<b>萬里行旅遊</b> 杭州、錢塘江中秋觀潮團六天 5月13日 \$2490 北京、上海、蘇州、杭州十天 9月5、30日 10月10日 \$3950 北京、蘇州、杭州八天 9月12、28日 10月5、16日 \$1590 廣州、從化、星洲五天 逢星期三(直達車) \$590 星洲、佛山、從化、廣州六天 逢星期一(直達車) \$700 從化、廣州三天 逢星期五(星洲輪) \$495 (代辦機票、船票、車票、定房、簽證服務) 香港中環永吉街6-12號誠利大廈8字樓B 電話：5-454841 5-420424	<b>中亞旅運公司</b> 3-306248 5-8916068 星洲、鼎湖、七星岩、廣州四天 \$480 (逢星期四出發) 特快車往返、星洲住松雲賓館。 從化、西樵、佛山、廣州四天 \$490 (逢星期四出發) 特快車往返、從化住高第街賓館。 韶關、南寧寺、丹鳳山、廣州四天 \$550 (逢星期四出發) 特快車往返、直達車、流花冷氣房。 東莞、太平、虎門二天 \$200 (逢星期四出發) 旅遊車往返、東莞住豪華大廈。 桂林、陽朔、漓江、廣州五天 \$1199 (逢星期五出發) 兩地內陸機、直達車、住冷氣房。	<b>可協成旅遊</b> 3-323323-5 澳門、石岐、中山二天團 參觀地點：長江水庫、中山溫泉、 石岐山、翠亨村。 住宿石岐最新落成之豪華大廈、冷氣套房、私人浴 室、全 程冷氣豪華旅遊車、專人領隊。 逢星期二、五、出發 HK \$310 逢星期六出發 HK \$350 九龍油蔴地彌敦道36-40號11樓A座永星大廈 電話：3-303323	<b>中國奇豐</b> 從化連假團三天 \$395 8月21、29日 9月4、11、18、25日 從化、星洲、廣州五天 \$640 8月19、26日 9月2、9、16、23、30日 星洲、鼎湖、廣州四天 \$520 8月21、29日 9月4、11、18、25日 從化住溫泉賓館冷氣房 空調快車上直達車、星洲住松雲賓館 冷氣房、全 程冷氣豪華旅遊車、廣州住白雲賓館冷氣房。 星洲、鼎湖三天 \$480 8月21、29日 9月4、11、18、25日 (星洲連假) 順德、石岐山、中山溫泉二天 \$330 8月22、29日 9月5、12、19、26日	<b>麗的旅運</b> 3-791221-2 0-783939 北京九天超值團 \$1450 雙人房、冷氣旅遊車、免費品嘗宮廷膳 出發日期：9月12、26 10月10、24 九龍深水埗福華街黃金商場低層21室	<b>金寶旅行社</b> 5-746917 5-738538 桂林、陽朔五天航空團 \$1499 北京七天航空團 \$2988 豪華超值享受 世界各地來回平機票 東南亞各地超值豪華團 香港軒尼詩道199-203號華華大廈705室	<b>信惠旅行社</b> 中山、新會、江門、石岐山三天(經澳門) \$495 (兩地往返) 8月22、29日 9月4、11、12、18、25日 廣州、佛山、西樵、從化四天(直達車來回) \$580 8月29日 9月5、12、19、26日 廣州、從化三天(快車上、直達車往返) \$440 8月29日 9月5、12、19、26日 廣州、星洲、佛羅里達(快車上、直達車往返) \$540 8月29日 9月5、12、19、26日 杭州、上海、蘇州、蕪湖、南京十天 \$2388 8月6、20日 特快火車上、飛機返、全部採用冷氣旅遊車。 九龍旺角彌敦道582-582號信和中心1305A 電話：3-320386-7	<b>石岐山歡樂遊</b> 石岐山、中山溫泉兩天遊 \$380 逢星期二、四 逢公眾假期及週末、週日 \$410 石岐山、江門、新會、中山溫泉三天遊 \$520 逢星期五 (保證冷氣旅遊車接送石岐山旅遊中心) 石岐山射擊團 \$185 (保證天天出發、包午餐、包午餐) (石岐山旅遊中心天天接受訂房) 石岐山射擊團熱線電話：3-889958 地址：九龍彌敦道582-582號信和中心1樓138室 電話：3-324867 3-324873	<b>合榮旅遊</b> 中山溫泉、澳門、石岐、長江水庫 住宿最新落成之溫泉賓館：該賓館主樓共有 五幢、均為二至四層高的建築物、全部均為 中國式設計之雙層客房、美輪美奐、有濃厚 的民族色彩、客房內滿鋪地毯、配以色調柔 和悅目之牆紙和傢俬、使遊客們享受著舒適 舒適、房內設備一應俱全、諸如電話、電視 機、私家浴室(引進溫泉水源)冷暖氣等 逢星期六出發 \$410 逢星期三、五、日出發 \$360 香港中環皇后大道中158-164號華英大廈902室 電話：5-448059、5-458179	<b>永光旅行社</b> 北京、鄭州、開封十一天 \$1940 9月14、21、24、29日 10月4、9、19、24日 11月1日 12月25日 港穗來回直達車、國內全線四人一房包車隨客 北京航空團七天 \$2490 8月26日 9月13日 10月16日 11月8日 12月24日 尚有各種國內外直達車旅遊團 新請致電查詢 香港銅鑼灣軒尼詩道480-482號201室(永安銀行樓上) 電話：5-761823 5-7955615
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



個四卅字小  
元六天每

本行在 1997 年 12 月 31 日